

156- Allah

Allah ist das Wesen, Das der Schöpfer der Erde und des Himmels ist und sie alleine und ohne Hilfe erschaffen hat. Er ist der Herrscher über die ganze Welt, der König, der Besitzer jedes Dings. Er hat Wissen über alles, sei es etwas Kleines oder etwas Großes.

Allah ist der Einzige, der Unsterbliche. Er existiert schon immer und wird ewig existieren und es gibt niemanden, der Ihm ähnlich ist und Er ist auf niemandes Hilfe angewiesen. Er hat weder einen Sohn, noch Frau, weder Vater, noch Bruder, noch braucht Er irgendwen. Weder wird Er müde noch muss Er sich ausruhen. Er wird nie krank und ist nie erschöpft. Er ist von niemandem abhängig; alles ist aber von Ihm abhängig. Er ist der Eigner aller guten Eigenschaften und hat keine Mängel.

Der Eigenname Gottes ist Allah. Er besitzt viele andere Namen; diese Namen sind aber Attribute, d.h. jedes Attribut verkörpert irgendeine Eigenschaft Allahs. Beispiele:

1.Rabbul Alamien: Allah ist der Schöpfer des Universums; Er ist der Herr der Welten. Er ist es, Der Seine Geschöpfe weiterentwickelt und für ihren Fortschritt sorgt.

2.Ar-Rahman: Allah ist sehr gnädig. Er erweist uns Gnade, ohne dass wir Ihn darum bitten. Er erschuf für uns die Sonne, den Mond, das Wasser usw.

3.Ar-Rahiem: Er ist der Barmherzige. Er belohnt uns für unsere Bemühungen. Wenn ein Schüler sich bemüht und lernt, belohnt ihn Allah, indem der Schüler die Prüfung besteht.

4.Maliki Jaumid-dien: Allah ist der Meister des Gerichtstages. Er wird belohnen, die Gutes tun und bestrafen, die Böses tun. Wenn Er will, kann Er jemandem seine Sünden vergeben und jemanden höher belohnen, als er es verdient hat.

5.Al-Aliem: Allah ist der Allwissende. Er kennt jede Kleinigkeit, die im Himmel und auf Erden existiert, und Er weiß, was in den Herzen Seiner Geschöpfe ist.

Gott hört und erhört unsere Gebete; wir können Ihn aber nicht mit unseren Augen sehen. Denn Er ist das Licht, das keinen Körper hat und aus keiner Materie besteht. Doch wir können Ihn durch Seine Zeichen und Sein Wirken sehen, wie wir den Wind zwar nicht sehen können, ihn aber spüren, wenn er weht.

156- اللہ تعالیٰ

اللہ وہ ذات ہے جس نے زمین و آسمان کی ہر چیز بغیر کسی سامان کے اپنی قدرت سے بنائی ہے۔ وہ تمام دنیا کا حاکم سب کا بادشاہ اور ہر چیز کا مالک ہے وہ چھوٹی بڑی بات کی خبر رکھتا ہے کوئی کام اس کیلئے مشکل نہیں۔

اللہ تعالیٰ واحد اور لازوال ہے۔ ہمیشہ سے ہے اور ہمیشہ رہے گا۔ اسکے کاموں میں نہ کوئی اس کا سا جھی ہے نہ ساتھی۔ نہ کوئی اس کا بیٹا ہے نہ بیوی، نہ باپ نہ بھائی، نہ اسے ان کی ضرورت ہے۔ اسے نہ اونگھ آتی ہے نہ نیند۔ نہ بیمار ہوتا ہے نہ تھکتا ہے۔ وہ کسی کا محتاج نہیں۔ سب اس کے محتاج ہیں۔ مختصر یہ کہ سب خوبیاں اس میں پائی جاتی ہیں۔ مگر کوئی نقص یا عیب اس میں نہیں ہے۔

اللہ اسکا ذاتی نام ہے اسکے اور بھی کئی نام ہیں لیکن وہ سب صفاتی کہلاتے ہیں۔ یعنی ان سے اللہ تعالیٰ کی کوئی نہ کوئی صفت ظاہر ہوتی ہے۔ مثلاً

1- رَبُّ الْعَالَمِينَ: اللہ تعالیٰ تمام جہانوں کی ہر چیز بنانے اور پرورش کرنے والا اور ہر شے کو درجہ بدرجہ بڑھانے اور ترقی دینے والا ہے۔

2- رَحْمَن: اللہ تعالیٰ بڑا رحم کر نیوالا اور ہمارے کسی کام کے بغیر ہم پر مہربانی کر نیوالا ہے۔ مثلاً ہمارے لئے سورج، چاند، پانی، ہوا وغیرہ پیدا کئے۔

3- رَحِيم: اللہ تعالیٰ نہایت مہربان، ہماری کوشش اور محنت کا نتیجہ دینے والا ہے۔ مثلاً جو طالب علم محنت سے پڑھتا ہے اسکو وہ پاس کر دیتا ہے۔

4- مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ: اللہ تعالیٰ جزا سزا کے دن کا مالک ہے یعنی وہ اچھے کام کرنے والوں کو انعام اور برے کام کرنے والوں کو سزا دے گا۔ لیکن اگر وہ چاہے تو کسی کی سزا معاف بھی کر دے اور کسی کو انعام اس کی محنت سے زیادہ بھی دے دے۔

5- عَلِيم: اللہ تعالیٰ کو زمین اور آسمان کی ہر چھوٹی بڑی چیز کا علم ہے اور اسے دلوں کا حال بھی معلوم ہے۔

ہمارا خدا ہماری دعاؤں کو سنتا اور قبول فرماتا ہے مگر وہ ہمیں آنکھوں سے نظر نہیں آتا۔ کیونکہ وہ ایسا نور ہے جس کا نہ کوئی جسم ہے نہ مادی شکل۔ البتہ ہم اس کے کاموں سے اسے پہچان سکتے ہیں۔ جیسا کہ ہم ہوا کو دیکھ تو نہیں سکتے لیکن جب وہ چلتی ہے تو ہمارے بدن اسے محسوس کرتے ہیں اور ہم فوراً گتے ہیں کہ ہوا چل رہی ہے۔

157- Hadhrat Muhammad ﷺ کے بارہ میں ابتدائی معلومات	
Name: Hadhrat Muhammad ﷺ	نام: حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم
Vater: Hadhrat Abdullah	والد کا نام: حضرت عبد اللہ
Mutter: Hadhrat Amina	والدہ کا نام: حضرت آمنہ
Großvater: Hadhrat Abdul Muttalib	دادا کا نام: حضرت عبد المطلب

158- Hadhrat Masih-e-Maud علیہ السلام کے بارہ میں ابتدائی معلومات	
Name: Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad Qadiani	نام: حضرت مرزا غلام احمد قادیانی علیہ السلام
Vater: Hadhrat Mirza Ghulam Murtaza	والد کا نام: حضرت مرزا غلام مرتضیٰ صاحب
Mutter: Hadhrat Charagh Bibi	والدہ کا نام: حضرت چراغ بی بی صاحبہ

159- Namen der Khulafa-e-Raschedien	
1. Hadhrat Abu Bakr Siddiq رضی اللہ تعالیٰ عنہ	1- حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ تعالیٰ عنہ
2. Hadhrat Umar رضی اللہ تعالیٰ عنہ	2- حضرت عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ
3. Hadhrat Usman Ghani رضی اللہ تعالیٰ عنہ	3- حضرت عثمان غنی رضی اللہ تعالیٰ عنہ
4. Hadhrat Ali رضی اللہ تعالیٰ عنہ	4- حضرت علی رضی اللہ تعالیٰ عنہ

160- Namen der Khulafa-e-Masih-e-Maud کے نام	
1. Hadhrat Hakeem Maulvi Noor-ud-Din	1- حضرت حکیم مولوی نور الدین رضی اللہ تعالیٰ عنہ
2. Hadhrat Mirza Bashir-ud-Din Mahmood Ahmad	2- حضرت مرزا بشیر الدین محمود احمد رضی اللہ تعالیٰ عنہ
3. Hadhrat Mirza Nasir Ahmad	3- حضرت مرزا ناصر احمد رحمہ اللہ تعالیٰ
4. Hadhrat Mirza Tahir Ahmad	4- حضرت مرزا طاہر احمد رحمہ اللہ تعالیٰ
5. Hadhrat Mirza Masroor Ahmad	5- حضرت مرزا مسرور احمد ایدہ اللہ تعالیٰ بنصرہ العزیز

161- Bilder erkennen von Hadhrat Masih-e-Maud und Khulafa	
Jeder Waqf-e-Nau sollte die Bilder von Hadhrat Masih-e-Maud علیہ السلام und Khulafa kennen.	161- پہچان تصاویر حضرت مسیح موعودؑ و خلفاء ہر واقف نو کو حضرت مسیح موعود علیہ السلام اور انکے خلفاء کی تصاویر کی پہچان ہونی چاہیے۔

162- Hadhrat Muhammad ﷺ (Kindheit) 162- آنحضرت ﷺ کے بچپن کے حالات

Geburtsdatum: 12. Rabi-ul-Awwal, das Jahr Am-ul-Feel ("Jahr des Elefanten") 20. April 571

Stamm: Banu Haschim

Amme: Hadhrat Haliema Sadia

- Eine zeitlang wurde er von einer freigelassenen Sklavin von Abu Lahab namens Thuwaibah erzogen.

- Vier bis fünf Jahre lang wurde er von Hadhrat Haliema Sadia aufgezogen.

- Im Alter von sechs Jahren begleitete er seine Mutter Hadhrat Amina bei einer Reise nach Yathrab.

- Hadhrat Amina starb auf dem Rückweg, mit ihr war ihre Magd Umm-e-Aiman.

- Umm-e-Aiman brachte den Heiligen Propheten ﷺ nach Mekka zurück und übergab ihn Abdul Muttalib.

- Als der Heilige Prophet ﷺ acht Jahre alt war, starb auch Abdul Muttalib, sein Großvater, im Alter von 82 Jahren.

- Abdul Muttalib übergab den Heiligen Propheten ﷺ kurz vor seinem Tod seinem Sohn Hadhrat Abu Talib, also dem Onkel des Heiligen Propheten ﷺ.

- Hadhrat Abu Talib unterstützte bis zu seinem Tode den Heiligen Propheten Muhammad ﷺ bei all seinen Schwierigkeiten.

- Hadhrat Abu Talib war Geschäftsmann. Als der Heilige Prophet Muhammad ﷺ 12 Jahre alt war, nahm Hadhrat Abu Talib ihn zu einer Geschäftsreise nach Syrien mit. Dies war die erste Reise des Heiligen Propheten ﷺ. Bei Busra begegnete ihm ein Christ namens Bahirah, der in ihm einen zukünftigen Propheten erkannte. Hadhrat Abu Talib befolgte den Rat von Bahirah, nämlich dass er den Heiligen Propheten ﷺ zurück nach Mekka schicken sollte.

- Im jungen Alter fing er an, sich unter der Obhut seines Onkels als Händler zu betätigen.

- Geschäftsreisen unternahm er nach Jemen, Syrien und weiteren Orten.

- Er distanzierte sich immer von den dunklen Traditionen und Gebräuchen der herrschenden Zeit.

- Er trat dem Bund des sog. Hilf-ul-Fudhul bei, dessen Aufgaben folgende waren:

1. In der Zukunft keine Kriege und Streitereien führen,
2. im Lande für Frieden sorgen,
3. Reisende beschützen,
4. den Armen helfen,
5. Unterdrücker von Unterdrückung abhalten.

- پیدائش: ۱۲ ربیع الاول سنہ عام الفیل بمطابق ۲۰ اپریل ۵۷۱ء

- قبیلہ: بنو ہاشم

- رضاعت: حضرت حلیمہ سعدیہ نے کی

- کچھ دن ابو لہب کی آزاد کردہ لونڈی حضرت ثویبہ کے پاس پرورش پائی۔

- تقریباً 4 یا 5 سال حضرت حلیمہ سعدیہ کے پاس پرورش پائی۔

- 6 برس کی عمر میں اپنی والدہ حضرت آمنہ کے ساتھ یثرب کا سفر کیا۔

- حضرت آمنہ نے واپسی پر ابواء کے مقام پر وفات پائی سفر میں ساتھ ان کی لونڈی ام ایمن تھی۔

- ام ایمن حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو ساتھ لے کر مکہ آئیں اور حضرت عبدالمطلب کے سپرد کیا۔

- 8 سال عمر ہوئی تو حضرت عبدالمطلب کا انتقال ہوا۔ ان کی عمر 82 سال تھی۔

- حضرت عبدالمطلب نے اپنی وفات سے قبل آپ کو اپنے بیٹے اور آپ کے چچا حضرت ابوطالب کے سپرد کیا۔

- حضرت ابوطالب جب تک زندہ رہے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا ہر قسم کا ساتھ دیتے رہے۔

- حضرت ابوطالب تجارت پیشہ تھے۔ جب حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی عمر ۱۲ برس تھی تو آپ ابوطالب کے ساتھ شام کے تجارتی سفر پر گئے۔

یہ آپ کا پہلا سفر تھا۔ بصری کے مقام پر بخیڑہ نام عیسائی راہب نے آپ کو دیکھ کر کہا اس میں نبوت کی علامات ہیں اور جلد ہی نبوت کے منصب پر

سرفراز ہوں گے۔ راہب کے مشورہ سے ابوطالب نے آپ کو واپس مکہ بھیج دیا۔

- لڑکپن میں چچا کے زیر سایہ تجارت کا تجربہ حاصل کر کے تجارت شروع کی۔

- تجارت کے سلسلہ میں یمن، شام اور دیگر علاقوں کے سفر کئے۔

- جاہلیت کی خرافات سے ہمیشہ دور رہے۔

- حلف الفضول کے معاہدہ میں شامل ہوئے۔

جس کی شرائط یہ تھیں: ۱- آئندہ آپس میں جنگ و جدل نہیں کریں گے۔

۲- ملک سے بدامنی دور کریں گے۔ ۳- مسافروں کی حفاظت کریں۔

۴- غریبوں کی امداد کریں۔ ۵- ظالموں کو ظلم سے روکیں۔

163- Hadhrat Muhammad ﷺ (bis Nabuwwat) 163- آنحضرت ﷺ کے حالات قبل از نبوت

- Hadhrat Muhammad ﷺ nahm Handelswaren einer reichen Frau namens Khadija nach Basra, um es dort zu verkaufen. Im Vergleich zu den anderen Händlern erzielte er einen hohen Gewinn. Auf der Rückreise lobte ihr Sklave Meisra den Heiligen Propheten ﷺ und sagte, dass es in Mekka keinen jungen Mann mit solchem Charakter gebe.

- Beeindruckt davon äußerte die 40-jährige Hadhrat Khadija رضی اللہ عنہا den Wunsch, ihn zu heiraten. Nach Beratung mit seinem Onkel Hadhrat Abu Talib nahm der 25-jährige Heilige Prophet ﷺ den Heiratsantrag an. Hadhrat Khadija رضی اللہ عنہا hatte vier Söhne mit dem Heiligen Propheten ﷺ Qasim, Tayyab, Tahir und Abdullah رضی اللہ عنہم, sowie vier Töchter: Zainab, Rukayya, Umme Kulthum und Fatima رضی اللہ عنہن

- Er löste den Konflikt der Stämme um den Hajr-e-Aswad (den Schwarzen Stein). Zu der Zeit war der Heilige Prophet ﷺ 35 Jahre alt.

- Auf der Suche nach der Wahrheit zog sich der Heilige Prophet ﷺ oft in die Höhle Hira zurück, wo er Gott anbetete. Die Höhle von Hira war etwa vier Meter lang und eineinhalb Meter breit.

- Er befand sich in der Höhle, als eines Tages ein Engel kam und sagte: "Lies!". "Ich kann nicht lesen", antwortete der Heilige Prophet ﷺ. Er fasste den Heiligen Propheten ﷺ und drückte ihn und sagte abermals "Lies!". Die Antwort war die Gleiche. Beim dritten Mal drückte er ihn wieder und sagte "Lies!". Der Heilige Prophet ﷺ rezitierte folgende Worte: "Lies im Namen deines Herrn Der erschuf, erschuf den Menschen aus einem Klumpen Blut." Dies war die erste Offenbarung.

- آنحضرت ﷺ حضرت خدیجہ کا سامان تجارت لے کر بُصری گئے دوسرے لوگوں کی نسبت زیادہ منافع ہوا۔ سفر سے واپسی پر ان کے غلام میسرہ نے آپ ﷺ کی بہت تعریف کی اور رائے دی کہ مکہ میں ان کی برابری کا کوئی نوجوان نہیں۔

- حضرت خدیجہ نے متاثر ہو کر شادی کی خواہش کی۔ اس وقت ان کی عمر ۴۰ سال اور حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی عمر ۲۵ سال تھی۔ چچا حضرت ابوطالب کے مشورہ سے رشتہ قبول کیا۔ حضرت خدیجہ کے بطن سے حضور ﷺ کے چار بیٹے قاسم، طیب، طاہر اور عبداللہ رضی اللہ عنہم چار بیٹیاں زینب، رقیہ، ام کلثوم اور فاطمہ رضی اللہ عنہن پیدا ہوئیں۔ حجر اسود رکھنے کے لئے اپنی چادر بچھا کر قبائل کے جھگڑے کا مسئلہ حل کیا۔ اس وقت حضور ﷺ کی عمر ۳۵ برس تھی۔

- حق کی تلاش اور اللہ کی عبادت کیلئے غار حرا میں چلے جاتے۔ غار حرا ۴ گز لمبی اور پونے دو گز چوڑی تھی۔

- غار میں فرشتہ نے کہا اِقْرَأْ (پڑھ) آپ ﷺ نے فرمایا "مَا اَنَا بِقَارِئٍ" میں پڑھنا نہیں جانتا۔ اس نے آپ ﷺ کو پکڑ کر دبا یا اور کہا اِقْرَأْ آپ نے وہی جواب دیا پھر تیسری بار ایسا ہی ہوا۔ تو آپ ﷺ کی زبان پر اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ۔ خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ کے الفاظ جاری ہوئے۔ یہ پہلی وحی تھی۔

164- Hadhrat Masih-e-Maud علیہ السلام (bis Nabuwwat) 164- حضرت مسیح موعودؑ کے حالات قبل از نبوت

- Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad Qadiani علیہ السلام der Verheißenen Messias und Mahdi wurde am Freitag den 13. Februar 1835 in Qadian geboren.

- Er erhielt Privatunterricht im Heiligen Quran und in Persisch von Herrn Fadhal Ilahi Sahib. Grundkenntnisse der arabischen Sprache lernte er von Fadhal Ahmad Sahib. Arabische Grammatik brachte ihm Gul Ali Shah Sahib bei. Sein Vater lehrte ihn Medizin.

- Von 1864 bis 1868 arbeitete Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad Qadiani علیہ السلام in Sialkot.

- حضرت مرزا غلام احمد صاحب قادیانی مسیح موعود و مہدی موعود علیہ الصلوٰۃ والسلام 13 فروری 1835ء کو قادیان میں پیدا ہوئے۔

- قرآن کریم اور چند فارسی کتب مکرم فضل الہی صاحب سے۔ عربی کی ابتدائی تعلیم مکرم فضل احمد صاحب سے علم صرف کی بعض کتب اور قواعد نحو مکرم گل علی شاہ صاحب سے پڑھیں اور حکمت کی تعلیم اپنے والد محترم سے گھر پر ہی حاصل کی۔

- 1864ء سے 1868ء تک سیالکوٹ شہر میں ملازمت کی۔

- 1865 wurde ihm die erste Offenbarung (Ilham) von Gott zuteil. Darin sagte Gott: "Du wirst ein Alter von achtzig Jahren erlangen, etwas mehr oder etwas weniger, und du wirst so alt werden, dass du eine entfernte Generation sehen wirst." (Tadhkirah, Ausgabe 1969, Seite 7).

- Ende 1875 oder Anfang 1876 fastete Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad Qadiani علیہ السلام täglich acht oder neun Monate lang. In dieser Zeit empfing er eine Fülle von himmlischen Zeichen.

- Im Juni 1876, als der Vater von Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad Qadiani علیہ السلام starb, erhielt er die Offenbarung - Übersetzung: "Ist Allah nicht genug für Seinen Diener."

- Im März 1882 bekam er die erste Offenbarung über seine Berufung (Ma'muriat) durch Gott: "Sprich! Mir ward befohlen, und ich bin der erste unter den Gläubigen."

- Am 10. Juli 1885 geschah das sogenannte "Zeichen der roten Tinte". Dieses Geschehnis ereignete sich am 27. Ramadhan und Hadhrat Maulwi Abdullah Sanori Sahib رضی اللہ عنہ war der Augenzeuge.

- Im Januar 1886 ging er nach Hoshiarpur, wo er sich für 40 Tage zum Gebet zurückzog. Am 20. Februar 1886 gab er nach einer Prophezeiung von Allah bekannt, dass er einen Sohn bekommen werde, der der Musleh Maud (Der Verheißene Reformier) sein werde.

- Am 1. Dezember 1888 gab er bekannt, das Bai'at entgegenzunehmen. Am 12. Januar 1889 gab er die zehn Bedingungen für das Bai'at bekannt. Am 4. März 1889 reiste Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad Qadiani علیہ السلام nach Ludhiana und Hoshiarpur und am 23. März 1889 nahm er das erste Bai'at im Haus von Hadhrat Sufi Ahmad Jan in Ludhiana entgegen. Mit dem ersten Bai'at wurde die Jamaat-e-Ahmadiyya begründet. Das Haus von Sufi Sahib wird "Dar-ul-Bai'at" (Haus des Bai'ats) und der Tag "Yaum-ul-Bai'at" genannt.

- آپ کو پہلا الہام 1865ء کو ہوا جو یہ ہے تَمَانِينَ حَوْلًا أَوْ قَرِيْبًا مِنْ ذَلِكَ أَوْ تَزِيْدًا عَلَيْهِ سِنِيْنَا وَتَنْزِي نَسْلًا بَعِيْدًا (یعنی تیری عمر اسی برس کی ہوگی یا دو چار کم یا چند سال زیادہ اور تو اس قدر عمر پائے گا کہ ایک دُور کی نسل دیکھے گا) (تذکرہ مطبوعہ 1969ء صفحہ 7)

- 1875ء کے آخر یا 1876ء کے شروع میں آپ نے آٹھ نومہ کے روزے رکھے اور اس دوران کثرت سے آپ پر انوار سماویہ کا نزول ہوا۔

- جون 1876ء میں آپ کے والد محترم کی وفات پر آپ کو الہام ہوا ایس اللہ بکاف عبدہ یعنی کیا اللہ اپنے بندے کے لئے کافی نہیں ہے۔

- آپ کو ما موریت کا پہلا الہام مارچ 1882ء کو ہوا قُلْ لِيْ اَمْرًا وَاَنَا اَوَّلُ الْمُؤْمِنِيْنَ (تو کہہ دے مجھے حکم دیا گیا ہے اور میں مومنوں میں سے سب سے پہلا ایمان لانے والا ہوں)

- 10 جولائی 1885ء کو سرخ چھینٹوں والا نشان ظاہر ہوا۔ اس دن رمضان کا 27واں روزہ تھا اور اس کے یعنی شاہد حضرت مولوی عبداللہ سنوری صاحبؒ تھے۔

- جنوری 1886ء کو آپ ہوشیار پور گئے وہاں چالیس روز چلہ کشی کی۔ 20 فروری 1886ء کو خدا سے خبر پا کر ایک بیٹے مصلح موعود کی پیشگوئی فرمائی۔

- یکم دسمبر 1888ء کو آپ نے بیعت کا اعلان فرمایا۔ 12 جنوری 1889ء کو آپ نے بیعت کے لئے دس شرائط کا اعلان فرمایا۔ 4 مارچ 1889ء کو ولد ہیانہ اور ہوشیار پور کا سفر کیا اور 23 مارچ 1889ء کو حضرت صوفی احمد جان صاحب آف لودھیانہ کے گھر میں پہلی بیعت لی اور جماعت احمدیہ کی باقاعدہ بنیاد رکھی گئی۔ حضرت صوفی صاحب کا گھر ”دارالبیعت“ اور وہ دن ”یوم البیعت“ کہلاتا ہے۔

165- Namen der Propheten im Quran			165- قرآن کریم میں مذکور انبیاء علیہم السلام کے نام
Hadhrat Adam,	Hadhrat Nuuh,	Hadhrat Ibrahiem,	حضرت آدمؑ، حضرت نوحؑ، حضرت ابراہیمؑ
Hadhrat Ismail,	Hadhrat Ishaq,	Hadhrat Luut,	حضرت اسمعیلؑ، حضرت اسحاقؑ، حضرت لوطؑ
Hadhrat Yaqub,	Hadhrat Yusuf,	Hadhrat Musa,	حضرت یعقوبؑ، حضرت یوسفؑ، حضرت موسیٰؑ
Hadhrat Daud,	Hadhrat Haruun,	Hadhrat Sulaiman,	حضرت داؤدؑ، حضرت داؤدؑ، حضرت سلیمانؑ
Hadhrat Ilyas,	Hadhrat Ayub,	Hadhrat Yunus,	حضرت ایوبؑ، حضرت الیاسؑ، حضرت یونسؑ
Hadhrat Uzair,	Hadhrat Al-Yasa,	Hadhrat Idries,	حضرت عزیزؑ، حضرت الیسعؑ، حضرت ادریسؑ
Hadhrat Shuaib,	Hadhrat Saleh,	Hadhrat Huud,	حضرت شعیبؑ، حضرت صالحؑ، حضرت ہودؑ
Hadhrat Yahya,	Hadhrat Zakariah,	Hadhrat Isa,	حضرت یحییٰؑ، حضرت زکریاؑ، حضرت عیسیٰؑ
Hadhrat Muhammad ﷺ			حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ

166- Hadhrat Adam علیہ السلام	166- حضرت آدم علیہ السلام
<p>Und als dein Herr zu den Engeln sprach: "Ich will einen Statthalter auf Erden einsetzen", sagten sie: "Willst Du denn dort solche Wesen haben, die darauf Unfrieden stiften und Blut vergießen? - und wir loben und preisen Dich und rühmen Deine Heiligkeit." Er antwortete: "Ich weiß, was ihr nicht wißt." * Und Er lehrte Adam alle Namen; dann stellte Er (die Benannten) vor die Engel hin und sprach: "Nennt Mir ihre Namen, wenn ihr im Recht seid." * Sie sprachen: "Heilig bist Du! Wir haben kein Wissen außer dem, was Du uns gelehrt hast; wahrlich, Du allein bist der Allwissende, der Allweise." * Er sprach: "O Adam, nenne ihnen ihre Namen"; und als er ihnen ihre Namen genannt hatte, sprach Er: "Habe Ich euch nicht gesagt: Ich weiß die Geheimnisse der Himmel und der Erde, und Ich weiß, was ihr offenbart und was ihr verhehlt"? * Und (gedenke der Zeit) da Wir zu den Engeln sprachen: "Verneigt euch</p>	<p>اور (یاد رکھ) جب تیرے رب نے فرشتوں سے کہا کہ یقیناً میں زمین میں ایک خلیفہ بنانے والا ہوں۔ انہوں نے کہا کیا تو اُس میں وہ بنائے گا جو اُس میں فساد کرے اور خون بہائے۔ جبکہ ہم تیری حمد کے ساتھ تسبیح کرتے ہیں اور ہم تیری پاکیزگی بیان کرتے ہیں۔ اُس نے کہا یقیناً میں وہ سب کچھ جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے۔ * اور اس نے آدم کو تمام نام سکھائے پھر ان (مخلوقات) کو فرشتوں کے سامنے پیش کیا اور کہا مجھے ان کے نام بتلاؤ اگر تم سچے ہو۔ * انہوں نے کہا پاک ہے تو۔ ہمیں کسی بات کا کچھ علم نہیں سوائے اس کے جس کا تو ہمیں علم دے۔ یقیناً تو ہی ہے جو دائمی علم رکھنے والا (اور) بہت حکمت والا ہے۔ * اُس نے کہا اے آدم! تو ان کو ان کے نام بتا۔ پس جب اُس نے انہیں ان کے نام بتائے تو اُس نے کہا کیا میں نے تمہیں کہا نہیں تھا کہ یقیناً میں ہی آسمانوں اور زمین کے غیب جانتا ہوں اور میں وہ بھی جانتا ہوں جو تم ظاہر کرتے ہو اور وہ (بھی) جو تم چھپاتے ہو۔ * اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم</p>

vor Adam", und sie alle verneigten sich; nur Iblis nicht. Er weigerte sich und war zu stolz, denn er war der Ungläubigen einer. (2:31-35)

Er sprach: "Was hinderte dich, dass du dich nicht unterwarfst, als Ich es dir gebot?" Er sagte: "Ich bin besser als er. Du hast mich aus Feuer erschaffen, ihn aber erschufst Du aus Lehm!" * Er sprach; "Hinab mit dir von hier; es ziemt sich nicht für dich, hier hoffärtig zu sein. Hinaus denn; du bist wahrlich der Erniedrigten einer." * Er sprach: "Gewähre mir Aufschub bis zum Tage, wenn sie auferweckt werden." * Er sprach: "Dir sei Aufschub gewährt." * Er sprach: "Wohlan, da Du mich als verloren verurteilt hast, will ich ihnen gewisslich auflauern auf Deinem geraden Weg. * Dann will ich über sie kommen von vorne und von hinten, von ihrer Rechten und von ihrer Linken, und Du wirst die Mehrzahl von ihnen nicht dankbar finden." * Er sprach: "Hinweg mit dir, verachtet und verstoßen! Wahrlich, wer von ihnen dir folgt - Ich werde die Hölle füllen mit euch allesamt." * "O Adam, weile du und dein Weib in dem Garten und esset, wo immer ihr wollt, nur nähert euch nicht diesem Baume, sonst seid ihr Ungerechte." * Doch Satan flüsterte ihnen Böses ein, dass er ihnen kundtun möchte, was ihnen verborgen war von ihrer Scham. Er sprach: "Euer Herr hat euch diesen Baum nur deshalb verboten, damit ihr nicht Engel werdet oder Ewiglebende." * Und er schwor ihnen: "Gewiss, ich bin euch ein aufrichtiger Ratgeber." * So verführte er sie durch Trug. Und als sie von dem Baume kosteten, da ward ihre Scham ihnen offenbar und sie begannen, sich in die Blätter des Gartens zu hüllen. Und ihr Herr rief sie: "Habe Ich euch nicht diesen Baum verwehrt und euch gesagt: "Wahrlich, Satan ist euch ein offenkundiger Feind"?" * Sie sprachen: "Unser Herr, wir haben wider uns selbst gesündigt; und wenn Du uns nicht verzeihst und Dich unser erbarmst, dann werden wir gewiss unter den Verlorenen sein." * Er sprach: "Hinab mit euch; die einen von euch sind den anderen Feind. Und es sei euch auf der Erde ein Aufenthaltsort und eine Versorgung auf Zeit." * Er

کی خاطر سجدہ کرو تو وہ سب سجدہ ریز ہو گئے سوائے ابلیس کے۔ اُس نے انکار کیا اور استکبار سے کام لیا اور وہ کافروں میں سے تھا۔ * (2:31-35)

اُس نے کہا تجھے کس چیز نے روکا کہ تو سجدہ کرے جبکہ میں نے تجھے حکم دیا تھا۔ اُس نے کہا میں اس سے بہتر ہوں۔ تو نے مجھے تو آگ سے پیدا کیا ہے اور اسے گیلی مٹی سے پیدا کیا۔ * اُس نے کہا تو اس سے نکل جا۔ تجھے توفیق نہ ہو گی کہ تو اس میں تکبر کرے۔ پس نکل جا یقیناً تو ذلیل لوگوں میں سے ہے۔ * اُس نے کہا مجھے اُس دن تک مہلت عطا کر جب وہ اٹھائے جائیں گے۔ * اُس نے کہا تو یقیناً مہلت دیئے جانے والوں میں سے ہے۔ * اُس نے کہا کہ بسبب اس کے کہ تو نے مجھے گمراہ ٹھہرایا ہے میں یقیناً اُن کی تاک میں تیری راہ پر بیٹھوں گا۔ * پھر میں ضرور اُن تک اُن کے سامنے سے بھی اور اُن کے پیچھے سے بھی اور اُن کے دائیں سے بھی اور اُن کے بائیں سے بھی آؤں گا۔ اور تو ان میں سے اکثر کو شکر گزار نہیں پائے گا۔ * اُس نے کہا تو یہاں سے نکل جا مذمت کیا ہوا اور دھسکارا ہوا۔ ان میں سے جو بھی تیری پیروی کرے گا میں یقیناً تم سب سے جہنم کو بھر دوں گا۔ * اور اے آدم! تو اور تیری بیوی جنت میں سکونت اختیار کرو اور دونوں جہاں سے چاہو کھاؤ۔ ہاں تم دونوں اس درخت کے قریب نہ جانا ورنہ تم ظالموں میں سے ہو جاؤ گے۔ * پس شیطان نے ان کے دل میں وسوسہ ڈالا تاکہ وہ اُن کی ایسی کمزوریوں میں سے بعض کو اُن پر ظاہر کر دے جو اُن سے چھپائی گئیں تھیں اور اس نے کہا کہ تمہیں تمہارے رب نے اس درخت سے نہیں روکا مگر اس لئے کہ کہیں تم دونوں فرشتے نہ بن جاؤ یا ہمیشہ زندہ رہنے والوں میں سے نہ ہو جاؤ۔ * اور اُس نے ان دونوں سے قسمیں کھا کر کہا کہ یقیناً میں تم دونوں کے حق میں محض (نیک) نصیحت کرنے والوں میں سے ہوں۔ * پس اُس نے انہیں ایک بڑے دھوکے سے بہکا دیا۔ پس جب اُن دونوں نے اُس درخت کو چکھا تو ان کی کمزوریاں اُن پر ظاہر ہو گئیں اور وہ دونوں جنت کے پتوں میں سے کچھ اپنے اوپر اوڑھنے لگے۔ اور ان کے رب نے ان کو آواز دی کہ کیا میں نے تمہیں اس درخت سے منع نہیں کیا تھا اور تم سے یہ نہیں کہا تھا کہ یقیناً شیطان تمہارا کھلا دشمن ہے؟ * اُن دونوں نے کہا کہ اے ہمارے رب! ہم نے جانوں پر ظلم کیا اور اگر تو نے ہمیں معاف نہ کیا اور ہم پر رحم نہ کیا تو یقیناً ہم گھانا کھانے والوں میں سے ہو جائیں

sprach: "Dort sollt ihr leben, und dort sollt ihr sterben, und von dort sollt ihr hervorgebracht werden." (7:13-26)

Dann empfing Adam von seinem Herrn gewisse Worte. So kehrte Er Sich gnädig zu ihm; wahrlich, Er ist der oft gnädig Sich Wendende, der Barmherzige. * Wir sprachen: "Gehet hinaus, ihr alle, von hier. Und wer, wenn zu euch Weisung von Mir kommt, dann Meiner Weisung folgt, auf die soll keine Furcht kommen, noch sollen sie trauern. * Die aber ungläubig sind und Unsere Zeichen leugnen, die sollen Bewohner des Feuers sein; darin müssen sie bleiben." (2:38-40)

Verkünde ihnen wahrheitsgemäß die Geschichte von den zwei Söhnen Adams, wie sie beide ein Opfer darbrachten, und es ward angenommen von dem einen von ihnen und ward nicht angenommen von dem andern. Da sprach dieser: "Wahrhaftig, ich schlage dich tot." Jener erwiderte: "Allah nimmt nur an von den Gottesfürchtigen. * Wenn du auch deine Hand nach mir ausstreckst, um mich zu erschlagen, so werde ich doch nicht meine Hand nach dir ausstrecken, um dich zu erschlagen. Ich fürchte Allah, den Herrn der Welten. * Ich will, dass du meine Sünde tragest zu der deinen und so unter den Bewohnern des Feuers seiest, und das ist der Lohn der Frevler." * Doch sein Sinn trieb ihn, seinen Bruder zu töten; also erschlug er ihn und ward der Verlorenen einer. * Da sandte Allah einen Raben, der auf dem Boden scharfte, dass Er ihm zeige, wie er den Leichnam seines Bruders verbergen könne. Er sprach: "Weh mir! Bin ich nicht einmal imstande, wie dieser Rabe zu sein und den Leichnam meines Bruders zu verbergen?" Und da wurde er reuig. (5:28-32)

گے۔ * اس نے کہا کہ تم سب (یہاں سے) نکل جاؤ اس حال میں کہ تم میں سے بعض بعض کے دشمن ہوں گے۔ اور تمہارے لئے زمین میں کچھ عرصہ قیام ہے اور کچھ مدت کے لئے معمولی فائدہ اٹھانا ہے۔ * اُس نے کہا تم اسی میں جیو گے اور اسی میں مرو گے اور اسی میں سے تم نکالے جاؤ گے۔ * (7:13-26)

پھر آدم نے اپنے رب سے کچھ کلمات سیکھے۔ پس وہ اس پر توبہ قبول کرتے ہوئے جھکا۔ یقیناً وہی بہت توبہ قبول کرنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔ * ہم نے کہا اس میں سے تم سب کے سب نکل جاؤ۔ پس جب کبھی بھی تمہارے پاس میری طرف سے ہدایت آئے تو جنہوں نے میری ہدایت کی پیروی کی ان پر کوئی خوف نہیں ہوگا اور نہ ہی وہ کوئی غم کریں گے۔ * اور وہ لوگ جنہوں نے انکار کیا اور ہمارے نشانات کو جھٹلایا وہی ہیں جو آگ میں پڑنے والے ہیں۔ وہ اس میں لمبا عرصہ رہنے والے ہیں۔ * (2:38-40)

اور ان کے سامنے حق کے ساتھ آدم کے دو بیٹوں کا واقعہ پڑھ کر سنا جب ان دونوں نے قربانی پیش کی تو ان میں سے ایک کی قبول کر لی گئی اور دوسرے سے قبول نہ کی گئی۔ اس نے کہا میں ضرور تجھے قتل کروں گا۔ (جواباً) اس نے کہا یقیناً اللہ متقیوں ہی کی (قربانی) قبول کرتا ہے۔ * اگر تو نے میری طرف اپنا ہاتھ بڑھایا کہ تو مجھے قتل کرے (تو) میں (جواباً) تیری طرف اپنا ہاتھ بڑھانے والا نہیں تاکہ تجھے قتل کروں۔ یقیناً میں اللہ سے ڈرتا ہوں جو تمام جہانوں کا رب ہے۔ * یقیناً میں چاہتا ہوں کہ تو میرے اور اپنے گناہ اٹھائے ہوئے لوٹے پھر تو اہل نار میں سے ہو جائے اور ظلم کرنے والوں کی یہی جزا ہوتی ہے۔ * تب اُس کے نفس نے اس کے لئے اپنے بھائی کا قتل اچھا بنا کر دکھایا۔ پس اس نے اسے قتل کر دیا اور وہ نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو گیا۔ * پھر اللہ نے ایک کوئے کو بھیجا جو زمین کو (پنپوں سے) کھود رہا تھا تاکہ وہ (یعنی اللہ) اسے سمجھا دے کہ کس طرح وہ اپنے بھائی کی لاش کو ڈھانپ دے۔ وہ بول اٹھا وائے حسرت! کیا میں اس بات سے بھی عاجز آ گیا کہ اُس کوئے جیسا ہی ہو جاتا اور اپنے بھائی کی لاش ڈھانپ دیتا۔ پس وہ بیچھتانے والوں میں سے ہو گیا۔ * (5:28-32)

Wir entsandten Noah zu seinem Volke (und er sprach): "Wahrlich, ich bin euch ein aufklärender Warner, * Dass ihr keinen anbetet außer Allah. Ich fürchte für euch die Strafe eines schmerzlichen Tags." * Die Häupter seines Volks, die nicht glaubten, sprachen: "Wir sehen in dir nur einen Menschen gleich uns, und wir sehen, dass dir keiner gefolgt ist als jene, die aller äußeren Erscheinung nach die Niedrigsten unter uns sind, noch sehen wir in euch irgendeinen Vorzug vor uns; nein, wir erachten euch für Lügner." * Er sprach: "O mein Volk, sagt an: wenn ich einen klaren Beweis von meinem Herrn habe, und Er hat mir von Sich eine Barmherzigkeit gewährt, die euch aber dunkel gemacht worden ist, sollen wir sie euch da aufzwingen, wo sie euch zuwider ist? * O mein Volk, ich verlange von euch kein Entgelt dafür. Mein Lohn ist allein bei Allah. Und ich werde gewiss nicht jene, die glauben, Verstoßen. Sie werden ihrem Herrn begegnen. Allein ich erachte euch für ein Volk, das unwissend handelt. * O mein Volk, wer würde mir wider Allah helfen, wenn ich sie verstöße? Wollt ihr denn nicht einsehen? * Und ich sage nicht zu euch: "Ich besitze die Schätze Allahs", noch kenne ich das Verborgene, noch erkläre ich: "Ich bin ein Engel." Noch sage ich von denen die eure Augen verachten: "Allah wird ihnen niemals Gutes gewähren." Allah kennt, was in ihren Herzen ist, am besten; wahrlich, ich gehörte sonst zu den Ungerechten." * Sie sprachen: "O Noah, du hast schon mit uns gehadert und gar lange mit uns gehadert; so bring uns denn her, was du uns androht, wenn du zu den Wahrhaften gehörst." * Er sprach: "Allah allein wird es euch bringen, wenn es Ihm gefällt, und nicht vermögt ihr (Gottes Plan) zu hindern. * Und mein Rat wird euch nichts frommen, wollte ich euch raten, wenn Allah euch vernichten will. Er ist euer Herr und zu Ihm werdet ihr zurückgebracht werden." (11:26-35)

اور یقیناً ہم نے نوح کو بھی اس کی قوم کی طرف بھیجا تھا (جس نے کہا) میں یقیناً تمہارے واسطے ایک کھلا کھلا ڈرانے والا ہوں۔ * (اور یہ) کہ تم اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو۔ میں یقیناً تم پر ایک دردناک عذاب سے ڈرتا ہوں۔ * پس اُس کی قوم میں سے اُن سرداروں نے کہا جنہوں نے کفر کیا کہ ہم تو تجھے محض اپنے جیسا ہی ایک بشر دیکھتے ہیں۔ نیز ہم اُس کے سوا تجھے کچھ بھی نہیں دیکھتے کہ جن لوگوں نے تیری پیروی کی ہے وہ بادی النظر میں ہمارے ذلیل ترین لوگ ہیں اور ہم اپنے اوپر تمہاری کوئی فضیلت نہیں سمجھتے بلکہ تمہیں جھوٹے گمان کرتے ہیں۔ * اُس نے کہا اے میری قوم! غور تو کرو کہ اگر میں اپنے رب کی طرف سے ایک روشن دلیل پر قائم ہوں اور اُس نے مجھے اپنی طرف سے رحمت عطا کی ہے اور تم پر یہ بات پوشیدہ رہ گئی تو کیا ہم زبردستی تمہیں اس کا پابند بنا سکتے ہیں جب کہ تم اس سے کراہت کرتے ہو۔ * اور اے میری قوم! اس پر میں تم سے کوئی مال نہیں مانگتا۔ میرا اجر تو اللہ کے سوا کسی پر نہیں۔ اور میں ان لوگوں کو جو ایمان لائے ہیں کبھی دھتکارنے والا نہیں۔ یقیناً وہ لوگ اپنے رب سے ملاقات کرنے والے ہیں۔ لیکن تمہیں میں ایک ایسی قوم دیکھتا ہوں جو جہالت کر رہے ہیں۔ * اور اے میری قوم! اگر میں ان کو دھتکار دوں تو اللہ سے مجھے بچانے میں کون میری مدد کرے گا۔ پس کیا تم نصیحت نہیں پکڑو گے۔ * اور میں تمہیں یہ نہیں کہتا کہ میرے پاس اللہ کے خزانے ہیں اور نہ ہی میں غیب جانتا ہوں اور نہ ہی میں کہتا ہوں کہ میں ایک فرشتہ ہوں۔ اور نہ ہی میں یہ کہتا ہوں کہ جن لوگوں کو تمہاری آنکھیں حقیر اور ذلیل دیکھتی ہیں انہیں اللہ ہر گز کوئی خیر عطا نہیں کرے گا۔ اللہ ہی سب سے زیادہ جانتا ہے جو اُن کے دلوں میں ہے۔ (اگر میں بھی وہ کہوں جو تم کہتے ہو) تب تو ضرور میں ظالموں میں سے ہو جاؤں گا۔ * انہوں نے کہا اے نوح! تُو نے ہم سے جھگڑا کیا اور ہم سے جھگڑنے میں بہت بڑھ گیا۔ پس اب تُو ہمارے پاس وہ لے آ جس کا تُو ہمیں ڈرا دیتا ہے اگر تُو سچوں میں سے ہے۔ * اُس نے کہا یقیناً اللہ ہی اُسے لئے ہوئے تمہارے پاس آئے گا اگر وہ چاہے گا۔ اور تم کبھی (اُسے) عاجز کرنے والے نہیں ہو سکتے۔ * اور تمہیں میری نصیحت کوئی فائدہ نہیں دے گی خواہ میں تمہیں نصیحت کرنے کا ارادہ بھی کروں اگر اللہ چاہے کہ تمہیں گمراہ ٹھہرا دے۔ وہ تمہارا رب ہے اور اُسی کی طرف تم لوٹائے جاؤ گے۔ * (11:26-35)

Trage ihnen die Geschichte von Noah vor, da er zu seinem Volke sprach: "O mein Volk, wenn mein Rang (bei Gott) und meine Ermahnung (an euch) durch die Zeichen Allahs euch ärgerlich sind - und in Allah setze ich mein Vertrauen -, so stellt nur all eure Anschläge ins Feld und eure Götter, und lasset euer Planen für euch nicht im Dunkel sein, sondern handelt wider mich und gebt mir keine Frist. (10:72)

Er sprach: "Mein Herr, ich habe mein Volk gerufen bei Nacht und bei Tag, * Doch mein Rufen hat nur ihre Abwendung verstärkt. * Sooft ich sie rief, dass Du ihnen vergeben möchtest, steckten sie ihre Finger in die Ohren und hüllten sich in ihre Gewänder und verharren (im Frevel) und wurden allzu hochfahrend. * Dann rief ich sie offen auf. ¶ è Dann predigte ich ihnen öffentlich, und ich redete zu ihnen insgeheim, * Und ich sprach: "Suchet eures Herrn Verzeihung, denn Er ist allverzeihend. * Er wird Regen für euch herniedersenden in Fülle* Und wird euch mit Glücksgütern und Kindern stärken und wird euch Gärten beschenken und für euch Flüsse schaffen. * Was ist euch, dass ihr von Allah nicht Weisheit und Gesetztheit erwartet, * Da Er euch doch in verschiedenen Stufen und verschiedenen Formen erschaffen hat? * Habt ihr nicht gesehen, wie Allah sieben Himmel in vollkommenem Einklang geschaffen hat, * Und den Mond in sie gesetzt hat als ein Licht und die Sonne gemacht hat zu einer Lampe? * Und Allah hat euch aus der Erde wachsen lassen wie eine Pflanzung. * Dann wird Er euch wieder in sie zurückkehren lassen, und Er wird euch hervorbringen in (neuer) Geburt. * Und Allah hat die Erde für euch zu einem weit offenen Bette gemacht, * Auf dass ihr auf ihren breiten Straßen ziehen möget." * Noah sprach: "Mein Herr, sie haben mir nicht gehorcht und sind einem gefolgt, dessen Reichtum und Kinder nur seinen Verlust gemehrt haben. * Und sie haben einen schrecklichen Plan entworfen. * Und sie sprechen (zueinander): "Verlasset eure Götter auf keine Weise. Und verlasset weder Wadd noch Suwá noch Jagüth und Jaüq und Nasr." * Und sie haben viele verführt; drum mehren die Frevler in nichts als im Irrtum." * Ob ihrer Sünden wurden sie ertränkt und in ein Feuer gebracht. Und sie konnten keine Helfer für sich finden gegen Allah. * Und Noah sprach: "Mein Herr, laß im Lande (auch) nicht einen einzigen von den Ungläubigen; * Denn wenn Du sie lässest, so werden sie nur Deine Diener verführen und werden nur eine tief frevlerische

اور تو ان پر نوح کی خبر پڑھ جب اُس نے اپنی قوم سے کہا اے میری قوم! اگر تم پر میرا موقف اور اللہ کے نشانات کے ذریعہ نصیحت کرنا شاق گزرتا ہے تو میں تو اللہ ہی پر توکل کرتا ہوں۔ پس تم اپنی تمام طاقت اکٹھی کر لو اور اپنے شرکاء کو بھی۔ پھر اپنی طاقت پر تمہیں کوئی اشتباہ نہ رہے پھر کر گزرو جو مجھ سے کرنا ہے اور مجھے کوئی مہلت نہ دو۔ * (10:72)

اُس نے کہا اے میرے رب! میں نے اپنی قوم کو رات کو بھی دعوت دی اور دن کو بھی۔ * پس میری دعوت نے انہیں فرار کے سوا کسی چیز میں نہیں بڑھایا۔ * اور یقیناً جب کبھی میں نے انہیں دعوت دی تا کہ تو انہیں بخش دے انہوں نے اپنی انگلیاں اپنے کانوں میں ڈال لیں اور اپنے کپڑے لپیٹ لئے اور بہت ضد کی اور بڑے استکبار سے کام لیا۔ * پھر میں نے انہیں باواز بلند بھی دعوت دی۔ * پھر میں نے ان کی خاطر اعلان بھی کئے اور بہت اخفاء سے کام لیا۔ * پس میں نے کہا اپنے رب سے بخشش طلب کرو یقیناً وہ بہت بخشنے والا ہے۔ * وہ تم پر لگاتار برسے والا بادل بھیجے گا۔ * اور وہ اموال اور اولاد کے ساتھ تمہاری مدد کرے گا اور تمہارے لئے باغات بنائے گا اور تمہارے لئے نہریں جاری کرے گا۔ * تمہیں کیا ہوا ہے کہ تم اللہ سے کسی وقار کی توقع نہیں رکھتے؟ * حالانکہ اُس نے تمہیں مختلف طریقوں پر پیدا کیا۔ * کیا تم نے دیکھا نہیں کہ اللہ نے کیسے سات آسمانوں کو طبقہ بر طبقہ پیدا کیا؟ * اور اُس نے ان میں چاند کو ایک نور بنایا اور سورج کو ایک روشن چراغ۔ * اور اللہ نے تمہیں زمین سے نبات کی طرح اگایا۔ * پھر وہ تمہیں اس میں واپس کر دے گا اور تمہیں ایک نئے رنگ میں نکالے گا۔ * اور اللہ نے زمین کو تمہارے لئے بچھایا ہوا بنایا۔ * تا کہ تم اُس کی کشادہ راہوں پر چلو پھرو۔ * نوح نے کہا اے میرے رب! یقیناً انہوں نے میری نافرمانی کی اور اُس کی پیروی کی جسے اس کے مال اور اولاد نے گھائے کے سوا اور کسی چیز میں نہ بڑھایا۔ * اور انہوں نے بہت بڑا مکر کیا۔ * اور انہوں نے کہا ہر گز اپنے معبودوں کو نہ چھوڑو اور نہ وَدَّ کو چھوڑو اور نہ سواع کو اور نہ ہی یثوت اور یعوق اور نسر کو۔ * اور انہوں نے بہتوں کو گمراہ کر دیا اور تو ظالموں کو نامرادی کے سوا اور کسی چیز میں نہ بڑھانا۔ * وہ اپنی خطاؤں کے سبب غرق کئے گئے پھر آگ میں داخل کئے گئے۔ پس انہوں نے اللہ کو چھوڑ کر اپنے لئے کوئی مددگار نہ پائے۔ * اور نوح نے کہا اے میرے رب! کافروں میں سے کسی کو زمین پر بستا ہوا نہ رہنے دے۔ * یقیناً اگر تو ان کو چھوڑ دے گا تو وہ تیرے بندوں کو گمراہ کر دیں گے اور بدکار اور سخت ناشکرے کے سوا کسی کو جنم نہیں دیں گے۔ * اے میرے رب! مجھے بخش

(Nachkommenschaft) von hartnäckigen Ungläubigen zeugen. * Mein Herr, vergib mir und meinen Eltern und dem, der mein Haus gläubig betritt, und den gläubigen Männern und den gläubigen Frauen; und mehre die Frevler in nichts als in der Vernichtung." (71:06-29)

Und es ward Noah offenbart: "Keiner von deinem Volk wird glauben, außer jene, die bereits geglaubt haben: betrübe dich darum nicht über ihr Tun. * Und baue die Arche vor Unseren Augen und nach Unserer Offenbarung, sprich Mir aber nicht von den Frevlern; diese müssen ertrinken." * Und er baute die Arche; sooft die Häupter seines Volks an ihm vorübergingen, verspotteten sie ihn. Er sprach: "Verspottet ihr uns, so werden auch wir über euch spotten, gerade so, wie ihr spottet. * Dann werdet ihr erfahren, wer es ist, über den eine Strafe kommen wird, die ihn mit Schande bedeckt, und auf wen eine immerwährende Strafe fallen wird." * Bis dann, da Unser Befehl ergeht und die Fluten (der Erde) hervorbrechen. Da werden Wir sprechen: "Bringe in sie hinein je zwei von allen, ein Pärchen, und deine Familie mit Ausnahme derer, wider die das Wort bereits ergangen ist, und die Gläubigen." Allein nur wenige glaubten da (und lebten) mit ihm. * Und er sprach: "Steiget hinein! Im Namen Allahs ist ihre Ausfahrt und ihre Landung. Mein Herr ist wahrlich allverzeihend, barmherzig." * Sie fuhr einher mit ihnen über Wogen gleich Bergen und Noah rief zu seinem Sohn, der sich abseits hielt: "O mein Sohn, steig mit uns ein und bleibe nicht mit den Ungläubigen!" * Er antwortete: "Ich will mich sogleich auf einen Berg begeben, der mich vor dem Wasser schützen wird." Er sprach: "Keinen Schutz heute vor Allahs Befehl, es sei denn (für) jene, deren Er Sich erbarmt." Und die Woge brach herein zwischen die beiden, so war er unter denen, die ertranken. * Und es ward gesprochen: "O Erde, verschlinge dein Wasser, und o Himmel, höre auf (zu regnen)!" Und das Wasser begann zu versiegen, und die Angelegenheit war entschieden. Und (die Arche) kam auf dem Al- Dschudi zur Rast. Und es ward gesprochen: Fort mit dem Volk der Frevler!" * Und Noah rief zu seinem Herrn und sprach: "Mein Herr, mein Sohn gehört zu meiner Familie, und Dein Versprechen ist doch wahr, und Du bist der gerechteste Richter." * Er sprach: "O Noah, er

دے اور میرے والدین کو بھی اور اسے بھی جو بحیثیت مومن میرے گھر میں داخل ہوا اور سب مومن مردوں اور سب مومن عورتوں کو۔ اور تو ظالموں کو ہلاکت کے سوا کسی چیز میں نہ بڑھانا۔* (71:06-29)

اور نوح کی طرف وحی کی گئی کہ اُس کے سوا جو ایمان لا چکا تیری قوم میں سے اور کوئی ایمان نہیں لائے گا۔ پس اُس سے دل بُرا نہ کر جو وہ کرتے ہیں۔ * اور ہماری آنکھوں کے سامنے اور ہماری وحی کے مطابق کشتی بنا اور جن لوگوں نے ظلم کیا ان کے بارہ میں مجھ سے کوئی بات نہ کر۔ یقیناً وہ غرق کئے جانے والے ہیں۔ * اور وہ کشتی بناتا رہا اور جب کبھی اُس کی قوم کے سرداروں کا اس پر سے گزر ہوا وہ اس سے تمسخر کرتے رہے۔ اس نے کہا اگر تم ہم سے تمسخر کرتے ہو تو یقیناً ہم بھی تم سے اسی طرح تمسخر کریں گے جیسے تم کر رہے ہو۔ * پس عنقریب تم جان لو گے کہ وہ کون ہے جس پر وہ عذاب آئے گا جو اُسے ذلیل کر دے گا اور اس پر ایک ٹھہر جانے والا عذاب اُترے گا۔ * یہاں تک کہ جب ہمارا فیصلہ آ پہنچا اور بڑے جوش سے چشمے پھوٹ پڑے تو ہم نے (نوح سے) کہا کہ اس (کشتی) میں ہر ایک (ضرورت کے جانور) میں سے جوڑا جوڑا سوار کر اور اپنے اہل کو بھی سوائے اس کے جس کے خلاف فیصلہ گزر چکا ہے اور (اسے بھی سوار کر) جو ایمان لایا ہے۔ اور اس کے ہمراہ ایمان نہیں لائے مگر تھوڑے۔ * اور اس نے کہا کہ اس میں سوار ہو جاؤ۔ اللہ کے نام کے ساتھ ہی اس کا چلنا اور اس کا لنگر انداز ہونا ہے۔ یقیناً میرا رب بہت بخشنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔ * اور وہ انہیں لئے ہوئے پہاڑوں جیسی موجوں میں چلتی رہی۔ اور نوح نے اپنے بیٹے کو پکارا جبکہ وہ ایک علیحدہ جگہ میں تھا۔ اے میرے بیٹے! ہمارے ساتھ سوار ہو جا اور کافروں کے ساتھ نہ ہو۔ * اُس نے جواب دیا میں جلد ہی ایک پہاڑ کی طرف پناہ (ڈھونڈھ) لوں گا جو مجھے پانی سے بچالے گا۔ اُس نے کہا آج کے دن اللہ کے فیصلہ سے کوئی بچانے والا نہیں مگر جس پر وہ رحم کرے (صرف وہی بچے گا)۔ پس ان کے درمیان ایک موج حائل ہو گئی اور وہ غرق کئے جانے والوں میں سے ہو گیا۔ * اور کہا گیا کہ اے زمین! اپنا پانی نگل جا اور اے آسمان! تھم جا۔ اور پانی خشک کر دیا گیا اور فیصلہ صادر کر دیا گیا۔ اور وہ (کشتی) جو دی (پہاڑ) پر ٹھہر گئی اور کہا گیا کہ ہلاکت ہو ظالم قوم پر۔ * اور نوح نے اپنے رب کو پکارا اور کہا اے میرے رب! یقیناً میرا بیٹا بھی میرے اہل میں سے ہے اور تیرا وعدہ ضرور سچا ہے اور تو فیصلہ کرنے والوں میں سے سب سے بہتر ہے۔ * اس نے کہا اے نوح! یقیناً وہ تیرے اہل میں سے نہیں۔ بلاشبہ وہ تو سراپا ایک ناپاک عمل تھا۔ پس مجھ سے وہ نہ مانگ جس کا تجھے کچھ علم نہیں۔ میں تجھے نصیحت کرتا ہوں مبادا تو جاہلوں میں سے ہو جائے۔ * اس نے کہا اے

gehört nicht zu deiner Familie; er ist sündhaften Betragens. So frage Mich nicht nach dem, wovon du keine Kenntnis hast. Ich ermahne dich, damit du nicht der Toren einer werdest." * Er sprach: "Mein Herr, ich suche Deinen Schutz davor, dass ich Dich nach dem frage, wovon ich keine Kenntnis habe. Und wenn Du mir nicht verzeihst und Dich meiner erbarmst, so werde ich unter den Verlorenen sein." * Es ward gesprochen: "O Noah, reise mit Unserem Frieden! Und Segnungen über dich und über die Geschlechter, die bei dir sind! Und es werden (andere) Geschlechter sein, denen Wir Versorgung gewähren (auf eine Zeit), dann aber wird eine schmerzliche Strafe sie von Uns treffen."(11:37-49)

میرے رب! یقیناً میں اس بات سے تیری پناہ مانگتا ہوں کہ تجھ سے وہ بات پوچھوں جس (کے مخفی رکھنے کی وجہ) کا مجھے کوئی علم نہیں۔ اور اگر تُو نے مجھے معاف نہ کیا اور مجھ پر رحم نہ کیا تو میں نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو جاؤں گا۔ * (تب) کہا گیا اے نوح! تُو ہماری طرف سے سلامتی کے ساتھ اُتر اور ان برکتوں کے ساتھ جو تجھ پر ہیں اور ان قوموں پر بھی جو تیرے ساتھ (سوار) ہیں۔ کچھ اور قومیں (بھی) ہیں جنہیں ہم ضرور فائدہ پہنچائیں گے (لیکن) پھر انہیں ہماری طرف سے دردناک عذاب پہنچے گا۔ * (11:37-49)

168- Hadhrat Ibrahiem علیہ السلام

168- حضرت ابراہیم علیہ السلام

Erzähle, was in diesem Buch über Abraham steht. Er war ein Mann der Wahrheit, ein Prophet.* Da er zu seinem Vater sprach: "O mein Vater, warum verehrst du das, was nicht hört und nicht sieht und dir in nichts nützen kann?*" O mein Vater, zu mir ist in Wahrheit eine Erkenntnis gekommen, die nicht zu dir kam; so folge mir, ich will dich auf den rechten Pfad leiten.* O mein Vater, diene nicht Satan, denn Satan ist ein Empörer wider den Allerbarmer.* O mein Vater, siehe, ich fürchte, es möchte dich Strafe vom Allerbarmer treffen, und dann wirst du ein Freund Satans werden."* Er antwortete: "Verlässest du meine Götter, o Abraham? Wenn du nicht aufhörst, so werde ich dich wahrlich steinigen. Verlasse mich auf lange Zeit."* (Abraham) sprach: "Friede sei auf dir! Ich will von meinem Herrn Vergebung für dich erflehen: Er ist gnädig gegen mich.* Und ich werde mich fernhalten von euch und von dem, was ihr statt Allah anruft; und ich will zu meinem Herrn beten; ich werde im Gebet zu meinem Herrn bestimmt nicht enttäuscht." (19:42-49) Dass Abraham für seinen Vater um Verzeihung bat, war nur wegen eines Versprechens, das er ihm gegeben hatte, doch als ihm klar wurde, dass jener ein Feind Allahs sei, sagte er sich von ihm los. Abraham war doch gewiss zärtlichen Herzens, sanftmütig. (9:114)

اور (اس) کتاب میں ابراہیم کا ذکر بھی کر۔ یقیناً وہ ایک صدیق نبی تھا۔ * جب اس نے اپنے باپ سے کہا اے میرے باپ! تو کیوں اس کی عبادت کرتا ہے جو نہ سنتا ہے اور نہ دیکھتا ہے اور تیرے کسی کام نہیں آتا۔ * اے میرے باپ! یقیناً میرے پاس وہ علم آچکا ہے جو تیرے پاس نہیں آیا۔ پس میری پیروی کر۔ میں ٹھیک راستے کی طرف تیری رہنمائی کروں گا۔ * اے میرے باپ! شیطان کی عبادت نہ کر۔ شیطان یقیناً رحمان کا نافرمان ہے۔ * اے میرے باپ! یقیناً میں ڈرتا ہوں کہ رحمان کی طرف سے تجھے کوئی عذاب نہ پہنچے۔ پس تُو (اسوقت) شیطان کا دوست نکلے۔ * اس نے کہا تُو میرے معبودوں سے انحراف کر رہا ہے اے ابراہیم! اگر تُو باز نہ آیا تو یقیناً میں تجھے سنگسار کر دوں گا اور تُو مجھے لمبے عرصہ تک تنہا چھوڑ دے۔ * اس نے کہا تجھ پر سلام۔ میں ضرور اپنے رب سے تیرے لئے مغفرت طلب کروں گا۔ یقیناً وہ مجھ پر بہت مہربان ہے۔ * اور میں تمہیں چھوڑ کر چلا جاؤں گا اور ان کو بھی جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو۔ اور میں اپنے رب سے دعا کروں گا۔ عین ممکن ہے کہ میں اپنے رب سے دعا کرتے ہوئے بد نصیب نہ رہوں۔ * (19:42-49) اور ابراہیم کا استغفار اپنے باپ کے لئے محض اس وعدے کی وجہ سے تھا جو اُس نے اس سے کیا تھا۔ پس جب اس پر یہ بات خوب روشن ہو گئی کہ وہ اللہ کا دشمن ہے تو وہ اس سے بیزار ہو گیا۔ یقیناً ابراہیم بہت نرم دل (اور) بُردبار تھا۔ * (9:114)

Da er zu seinem Herrn kam mit heilem Herzen;*
 Da er zu seinem Vater sprach und zu seinem
 Volke: "Was verehrt ihr da?*" Ist es eine Lüge -
 Götter außer Allah -, was ihr begehrt?*" Welchen
 Begriff habt ihr denn von dem Herrn der
 Welten?*" Dann warf er einen Blick zu den
 Sternen* Und sprach: "Ich werde jetzt krank."
 (37:85-90) Als nun die Nacht ihn überschattete, da
 erblickte er einen Stern. Er sprach: "Das ist mein
 Herr!" Doch da er unterging, sprach er: "Ich liebe
 nicht die Untergehenden."* Als er den Mond sah,
 sein Licht ausbreitend, da sprach er: "Das ist mein
 Herr!" Doch da er unterging, sprach er: "Hätte
 nicht mein Herr mich recht geleitet, wäre ich gewiss
 unter den Verirrten gewesen."* Als er die Sonne
 sah, ihr Licht ausbreitend, da sprach er: "Das ist
 mein Herr, das ist das Größte!" Da sie aber
 unterging, sprach er: "O mein Volk, ich habe nichts
 zu tun mit dem, was ihr anbetet.* Siehe, ich habe
 mein Angesicht in Aufrichtigkeit zu Dem gewandt,
 Der die Himmel und die Erde schuf, und ich
 gehöre nicht zu den Götzendienern."* Und sein
 Volk stritt mit ihm. Da sagte er: "Streitet ihr mit
 mir über Allah, da Er mich schon recht geleitet hat?
 Und ich fürchte nicht das, was ihr Ihm zur Seite
 stellt, sondern nur das, was mein Herr will. Mein
 Herr umfaßt alle Dinge mit Wissen. Wollt ihr denn
 nicht verstehen?*" Und wie sollte ich das fürchten;
 was ihr anbetet, wenn ihr nicht fürchtet, Allah
 etwas zur Seite zu stellen, wozu Er euch keine
 Vollmacht niedersandte?" Welche der beiden
 Parteien hat also größeres Anrecht auf Frieden,
 wenn ihr es wisset?*" Die da glauben und ihren
 Glauben nicht mit Ungerechtigkeit vermengen - sie
 sind es, die Frieden haben sollen und die
 rechtgeleitet sind.* Das ist Unser Beweis, den Wir
 Abraham seinem Volk gegenüber gaben. Wir
 erheben in den Rängen, wen Wir wollen. Siehe,
 dein Herr ist allweise, allwissend. (6:77-84)

(یاد کر) جب وہ اپنے رب کے حضور قلب سلیم لے کر حاضر ہوا۔* (پھر)
 جب اس نے اپنے باپ سے اور اس کی قوم سے کہا وہ ہے کیا جس کی تم
 عبادت کرتے ہو؟۔* کیا اللہ کے سوا، تم سراپا جھوٹ دوسرے معبود
 چاہتے ہو؟۔* پس تم نے تمام جہانوں کے رب کو کیا سمجھ رکھا ہے۔* پھر
 اس نے ستاروں پر نظر ڈالی۔* اور کہا میں تو یقیناً بیزار ہو گیا ہوں۔*
 (37:85-90) پس جب رات اس پر چھا گئی اس نے ایک ستارے کو دیکھا تو
 کہا (گویا) یہ میرا رب ہے۔ پس جب وہ ڈوب گیا تو کہنے لگا میں ڈوبنے والوں
 سے محبت نہیں کرتا۔* پھر جب اس نے چاند کو چمکتے ہوئے دیکھا تو کہا
 (گویا) یہ میرا رب ہے۔ پس جب وہ (بھی) ڈوب گیا تو اس نے کہا اگر
 میرے رب نے مجھے ہدایت نہ دی ہوتی تو میں ضرور گمراہ لوگوں میں سے ہو
 جاتا۔* پھر جب اس نے سورج کو چمکتا ہوا دیکھا تو کہا (گویا) یہ میرا رب
 ہے۔ یہ (ان) سب سے بڑا ہے۔ پس جب وہ ڈوب گیا تو اس نے کہا اے
 میری قوم! یقیناً میں اس شرک سے جو تم کرتے ہو سخت بیزار ہوں۔*
 میں تو یقیناً اپنی توجہ کو اس کی طرف مائل رہتے ہوئے پھیر چکا ہوں جس نے
 آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا اور میں مشرکوں میں سے نہیں ہوں۔* اور اس
 کی قوم اس سے جھگڑتی رہی۔ اس نے کہا کیا تم اللہ کے بارہ میں مجھ سے
 جھگڑتے ہو جب کہ وہ مجھے ہدایت دے چکا ہے اور میں ان چیزوں (کے
 گزند) سے بالکل نہیں ڈرتا جنہیں تم اس کا شریک بنا رہے ہو۔ (میں کچھ
 نہیں چاہتا) سوائے اس کے کہ میرا رب کچھ چاہے۔ میرا رب ہر چیز پر علم
 کے لحاظ سے حاوی ہے۔ پس کیا تم نصیحت نہیں پکڑو گے؟۔* اور میں اس
 سے کیسے ڈروں جسے تم شریک بنا رہے ہو جبکہ تم نہیں ڈرتے کہ تم ان کو اللہ
 کے شریک ٹھہرا رہے ہو جن کے حق میں اس نے تم پر کوئی حجت نہیں
 اتاری۔ پس دونوں میں سے کونسا گروہ سلامتی کا زیادہ مستحق ہے اگر تم کچھ
 علم رکھتے ہو۔* وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے اپنے ایمان کو کسی ظلم
 کے ذریعے مشکوک نہیں بنایا یہی وہ لوگ ہیں جنہیں امن نصیب ہوگا اور وہ
 ہدایت یافتہ ہیں۔* یہ ہماری حجت تھی جو ہم نے ابراہیم کو اس کی قوم کے
 خلاف عطا کی۔ ہم جس کو چاہتے ہیں درجات میں بلند کر دیتے ہیں۔ یقیناً تیرا
 رب بہت حکمت والا (اور) دائمی علم رکھنے والا ہے۔* (6:77-84)

Und trage ihnen die Geschichte Abrahams vor,*
 Da er zu seinem Vater und seinem Volke sprach:
 "Was betet ihr an?"* Sie sprachen: "Wir beten
 Götzen an, und wir sind ihnen stets zugetan."* Er
 sprach: "Hören sie euch, wenn ihr (sie) anrufet?"*
 Oder nützen sie oder schaden sie euch?"* Sie
 sprachen: "Nein, aber wir fanden unsere Väter bei
 dem gleichen Tun."* Er sprach: "Seht ihr denn
 nicht, was ihr da angebetet habt,* Ihr und eure
 Vorväter?"* Sie sind mir feind; nicht so der Herr der
 Welten,* Der mich erschaffen hat, und Er ist es,
 Der mich richtig führt,* Und Der mir Speise und
 Trank gibt.* Und wenn ich krank bin, ist Er es, Der
 mich heilt,* Und Der mich sterben lassen wird und
 mich dann wieder zum Leben zurückbringt,* Und
 Der, ich hoffe, mir meine Fehler verzeihen wird am
 Tage des Gerichts.* Mein Herr, schenke mir
 Weisheit und füge mich zu den Rechtschaffenen;*
 Und gib mir einen bleibenden Ruf bei den
 künftigen Geschlechtern.* Und mache mich zu
 einem der Erben des Gartens der Glückseligkeit;
 (26:76-86) Sie sprachen: "Bringst du uns die
 Wahrheit, oder gehörst du zu denen, die Scherz
 treiben?"* Er antwortete: "Nein, euer Herr ist der
 Herr der Himmel und der Erde, Der sie erschuf;
 und ich bin einer der davon Zeugenden.* Und, bei
 Allah, ich will gewisslich gegen eure Götzen
 verfahren, nachdem ihr kehrend weggegangen
 seid." (21:56-58)

Da kehrten sie ihm den Rücken (und) gingen
 fort.] Nun wandte er sich heimlich an ihre Götter
 und sprach: "Wollt ihr nicht essen?"* Was ist euch,
 dass ihr nicht redet?"* Dann begann er sie plötzlich
 mit der Rechten zu schlagen. (37:91-94)

So schlug er sie in Stücke, (alle) außer ihrem
 Obersten, damit sie sich an ihn wenden könnten.*
 Sie sprachen: "Wer hat unseren Göttern dies
 angetan? Er muß fürwahr ein Frevler sein."* Sie
 sprachen: "Wir hörten einen Jüngling von ihnen

اور ان پر ابراہیم کی خبر پڑھ۔* جب اس نے اپنے باپ اور اس کی قوم سے
 کہا تم کس چیز کی عبادت کرتے ہو؟۔* انہوں نے کہا ہم بتوں کی عبادت
 کرتے ہیں اور ان کی (عبادت کی) خاطر بیٹھے رہتے ہیں۔* اس نے کہا
 جب تم (انہیں) پکارتے ہو تو کیا وہ تمہاری پکار سنتے ہیں؟۔* یا تمہیں فائدہ
 پہنچاتے ہیں یا کوئی نقصان پہنچاتے ہیں؟۔* انہوں نے کہا بلکہ ہم نے اپنے
 اباؤ و اجداد کو دیکھا کہ وہ اسی طرح کیا کرتے تھے۔* اس نے کہا کیا تم نے
 غور کیا کہ تم کس کی عبادت کرتے رہے ہو؟۔* (یعنی) تم اور تمہارے
 پہلے اباؤ و اجداد۔* پس یقیناً یہ (تمام) میرے دشمن ہیں سوائے رب
 العالمین کے۔* جس نے مجھے پیدا کیا۔ پس وہی ہے جو میری رہنمائی کرتا
 ہے۔* اور وہی ہے جو مجھے کھلاتا ہے اور پلاتا ہے۔* اور جب میں بیمار
 ہوتا ہوں تو وہی ہے جو مجھے شفا دیتا ہے۔* اور جو مجھے مارے گا اور پھر مجھے
 زندہ کرے گا۔* اور جس سے میں امید رکھتا ہوں کہ جزا سزا کے دن میری
 خطائیں بخش دے گا۔* اے میرے رب! مجھے حکمت عطا کر اور مجھے
 نیک لوگوں میں شامل کر۔* اور میرے لئے آخرین میں سچ کہنے والی زبان
 مقدّر کر دے۔* اور مجھے نعمتوں والی جنت کے وارثوں میں سے بنا۔*
 (26:76-86) انہوں نے کہا کیا تو ہمارے پاس کوئی حق لایا ہے یا تو محض
 شغل کرنے والوں میں سے ہے۔* اس نے کہا بلکہ تمہارا رب آسمانوں اور
 زمین کا رب ہے جس نے ان کو پیدا کیا اور میں تمہارے لئے اس پر گواہی
 دینے والوں میں سے ہوں۔* اور خدا کی قسم! میں ضرور تمہارے بتوں
 سے کچھ تدبیر کروں گا بعد اس کے کہ تم پیٹھ پھیرتے ہوئے چلے جاؤ
 گے۔* (21:56-58)

پس وہ اس سے پیٹھ پھیرتے ہوئے چلے گئے۔* پھر وہ نظر بچا کر ان کے
 معبودوں کی طرف متوجہ ہوا۔ پس پوچھا کیا تم کھاتے نہیں۔* تمہیں ہوا کیا
 ہے کہ تم بولتے نہیں۔* پھر اس نے ان کے خلاف مخفی کاروائی کی، داپنے
 ہاتھ سے ایک کاری ضرب لگاتے ہوئے۔* (37:91-94)

پس اس نے ان کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا سوائے ان کے سردار کے تاکہ وہ
 اس کی طرف رجوع کریں۔* انہوں نے کہا ہمارے معبودوں سے یہ کس
 نے کیا ہے؟ یقیناً وہ ظالموں میں سے ہے۔* انہوں نے کہا ہم نے ایک

reden; Abraham heißt er."* Sie sprachen: "So bringt ihn vor die Augen des Volkes, damit sie urteilen."* Sie sprachen: "Bist du es, der unseren Göttern dies angetan hat, o Abraham?"* Er antwortete: "Irgendjemand hat es getan. Ihr Oberster ist hier. Fragt sie doch, wenn sie reden können."* Da wandten sie sich zueinander und sprachen: "Ihr selber seid wahrhaftig im Unrecht."* Und ihre Köpfe mußten sie hängen lassen in bitterer Scham: "Du weißt recht wohl, dass diese nicht reden."* Er sprach: "Verehrt ihr denn statt Allah das, was euch nicht den geringsten Nutzen bringen noch euch schaden kann?"* Pfui über euch und über das, was ihr statt Allah anbetet! Wollt ihr denn nicht begreifen?"* Sie sprachen: "Verbrennt ihn und helft euren Göttern, wenn ihr etwas tun wollt."* Wir sprachen: "O Feuer, sei kühl und ohne Harm für Abraham!"* Und sie strebten, ihm Böses zu tun, allein Wir machten sie zu den größten Verlierern.* Und Wir retteten ihn und Lot nach dem Land, das Wir für die Welten gesegnet hatten. (21:59-72)

Hast du nicht von dem gehört, der mit Abraham über seinen Herrn stritt, weil Allah ihm das Königreich verliehen hatte? Als Abraham sprach: "Mein Herr ist der, Der Leben gibt und tötet", sagte er: "Ich gebe Leben und töte." Abraham sprach: "Wohlan, Allah bringt die Sonne von Osten; bringe du sie von Westen." Da war der Ungläubige bestürzt. Und Allah weist den Ungerechten nicht den Weg. (2:259)

Und (denke daran) wie Abraham sprach: "Mein Herr, zeige mir, wie Du die Toten lebendig machst." Er sprach: "Hast du denn nicht geglaubt?" Er sagte: "Ja, doch, aber um mein Herz zu beruhigen." Er antwortete: "So nimm vier Vögel und mache sie dir anhänglich. Alsdann setze jeden besonders auf einen Berg; dann rufe sie, sie werden eilends zu dir kommen. Und wisse, dass Allah allmächtig, allweise ist." * (2:261)

نوجوان کو سنا تھا جو ان کا ذکر کر رہا تھا۔ اسے ابراہیم کہتے ہیں۔ * انہوں نے کہا پس اسے لوگوں کی نظروں کے سامنے لے آؤ تاکہ وہ دیکھ لیں۔ * انہوں نے کہا کیا تو نے ہمارے معبودوں سے یہ کچھ کیا ہے؟ اے ابراہیم! * اس نے کہا بلکہ ان کے اس سردار نے یہ کام کیا ہے۔ پس ان سے پوچھ لو اگر وہ بول سکتے ہیں۔ * پھر وہ اپنے ساتھیوں کی طرف چلے گئے اور کہا کہ یقیناً تم ہی ظالم ہو۔ * پس وہ سر بہ گریباں کر دئے گئے (اور بولے) تو یقیناً جانتا ہے کہ یہ کلام نہیں کرتے۔ * اس نے کہا پھر کیا تم اللہ کے سوا اس کی عبادت کرتے ہو جو نہ تمہیں ذرہ بھر فائدہ پہنچا سکتا ہے اور نہ تمہیں نقصان پہنچا سکتا ہے؟ * توف ہے تم پر اور اُس پر جس کی تم اللہ کے سوا عبادت کرتے ہو۔ پس کیا تم عقل سے کام نہیں کرتے؟ * انہوں نے کہا اس کو جلا ڈالو اور اپنے معبودوں کی مدد کرو اگر تم کچھ کرنے والے ہو۔ * ہم نے کہا اے آگ! تو ٹھنڈی پڑ جا اور سلامتی بن جا ابراہیم پر۔ * اور انہوں نے اُس سے ایک چال چلنے کا ارادہ کیا تو ہم نے خود انہی کو کلید نامراد کر دیا۔ * اور ہم نے اسے اور لوط کو ایک ایسی زمین کی طرف نجات دی جس میں ہم نے تمام جہانوں کے لئے برکت رکھی تھی۔ * (21:59-72)

کیا تو نے اس شخص پر غور کیا جس نے ابراہیم سے اس کے رب کے بارہ میں اس برتے پر جھگڑا کیا کہ اللہ نے اسے بادشاہت عطا کی تھی۔ جب ابراہیم نے کہا میرا رب وہ ہے جو زندہ کرتا ہے اور مارتا بھی ہے۔ اس نے کہا میں (بھی) زندہ کرتا ہوں اور مارتا ہوں۔ ابراہیم نے کہا یقیناً اللہ سورج کو مشرق سے لاتا ہے تو اسے مغرب سے لے آ، تو وہ جس نے کفر کیا تھا مہبوت ہو گیا۔ اور اللہ ظالم قوم کو ہدایت نہیں دیتا۔ * (2:259)

اور (کیا تو نے اس پر بھی غور کیا) جب ابراہیم نے کہا اے میرے رب! مجھے دکھلا کہ تو مُردوں کو کیسے زندہ کرتا ہے۔ اُس نے کہا کیا تو ایمان نہیں لا چکا؟ اُس نے کہا کیوں نہیں مگر اس لئے (پوچھا ہے) کہ میرا دل مطمئن ہو جائے۔ اُس نے کہا تو چار پرندے پکڑ لے اور انہیں اپنے ساتھ مانوس کر لے۔ پھر ان میں سے ایک ایک کو ہر پہاڑ پر چھوڑ دے۔ پھر انہیں بلا، وہ جلدی کرتے ہوئے تیری طرف چلے آئیں گے۔ اور جان لے کہ اللہ کامل

Und er sprach: "Siehe, ich gehe zu meinem Herrn, Der mich richtig führen wird.* Mein Herr, gewähre mir einen rechtschaffenen (Sohn)."*
 Dann gaben Wir ihm die frohe Kunde von einem sanftmütigen Sohn.* Als er alt genug war, um mit ihm zu arbeiten, sprach (Abraham): "O mein lieber Sohn, ich habe im Traum gesehen, dass ich dich schlachte. Nun schau, was meinst du dazu?" Er antwortete: "O mein Vater, tu, wie dir befohlen; du sollst mich, so Allah will, standhaft finden."* Als sie sich beide (Gott) ergeben hatten und er ihn mit der Stirn gegen den Boden hingelegt hatte,* Da riefen Wir ihm zu: "O Abraham,* Erfüllt hast du bereits das Traumgesicht." Also lohnen Wir denen, die Gutes tun.* Das war in der Tat eine offenbare Prüfung.* Und Wir lösten ihn aus durch ein großes Opfer.* Und Wir bewahrten seinen Namen unter den künftigen Geschlechtern.* Friede sei auf Abraham!* (37:100 - 114)

Es kamen Unsere Gesandten zu Abraham mit froher Botschaft. Sie sprachen: "Friede!" Er antwortete: "Friede!", und er säumte nicht, ein gebratenes Kalb zu bringen.* Doch als er sah, dass ihre Hände sich nicht danach ausstreckten, fand er sie befremdend und empfand Furcht vor ihnen. Sie sprachen: "Fürchte dich nicht, denn siehe, wir sind zum Volke Lots entsandt."* Und sein Weib stand (daneben); auch sie war von Furcht erfüllt, woraufhin Wir ihr die frohe Botschaft von Isaak, und nach Isaak von Jakob verkündeten.* Sie sprach: "Ach, weh mir! Soll ich ein Kind gebären, wo ich eine alte Frau bin, und dieser mein Ehegemahl ist ein Greis? Das ist fürwahr ein seltsames Ding."* Da sprachen jene: "Wunderst du dich über den Ratschluß Allahs? Allahs Gnade und Seine Segnungen sind über euch, o Bewohner des Hauses. Wahrlich, Er ist preiswürdig, ruhmvoll"* (11:70-74)

غلبہ والا (اور) بہت حکمت والا ہے۔* (2:261)

اور (ابراہیم نے) کہا میں یقیناً اپنے رب کی طرف جانے والا ہوں وہ ضرور میری رہنمائی کرے گا۔* اے میرے رب! مجھے صالحین میں سے (وارث) عطا کر۔* پس ہم نے اسے ایک بُر دار لڑکے کی بشارت دی۔* پس جب وہ اس کے ساتھ دوڑنے پھرنے کی عمر کو پہنچا اُس نے کہا اے میرے پیارے بیٹے! یقیناً میں سوتے میں دیکھا کرتا ہوں کہ میں تجھے ذبح کر رہا ہوں، پس غور کر تیری کیا رائے ہے؟ اس نے کہا اے میرے باپ! وہی کر جو تجھے حکم دیا جاتا ہے۔ یقیناً اگر اللہ چاہے گا تو مجھے تو صبر کرنے والوں میں سے پائے گا۔* پس جب وہ دونوں رضا مند ہو گئے اور اس نے اُسے پیشانی کے بل لٹا دیا۔* تب ہم نے اسے پکارا کہ اے ابراہیم! یقیناً تو اپنی رویا پوری کر چکا ہے۔ یقیناً اسی طرح ہم نیکی کرنے والوں کو جزا دیا کرتے ہیں۔* یقیناً یہ ایک بہت کھلی کھلی آزمائش تھی۔* اور ہم نے ایک ذبحِ عظیم کے بدلے اُسے بچالیا۔* اور ہم نے بعد میں آنے والوں میں اس کا ذکرِ خیر باقی رکھا۔* ابراہیم پر سلام ہو۔* (37:100 - 114)

اور یقیناً ابراہیم کے پاس ہمارے بھیجے ہوئے خوشخبری لے کر آئے۔ انہوں نے سلام کہا۔ اس نے بھی کہا سلام اور ذرا دیر نہ کی کہ ان کے پاس ایک بھٹنا ہوا بچھڑا لے آیا۔* پھر جب اس نے دیکھا کہ ان کے ہاتھ اُس (کھانے) کی طرف بڑھ نہیں رہے تو اُس نے انہیں غیر سمجھا اور ان سے ایک خوف محسوس کیا۔ انہوں نے کہا خوف نہ کر۔ یقیناً ہمیں قوم لوط کی طرف بھیجا گیا ہے۔* اور اس کی بیوی (پاس ہی) کھڑی تھی۔ پس وہ ہنسی تو ہم نے اسے اسحاق کی خوشخبری دی اور اسحاق کے بعد یعقوب کی بھی۔* اس نے کہا اے وائے میرا غم! کیا میں بچہ جنوں کی جبکہ میں ایک بڑھیا ہوں اور میرا خاوند بوڑھا ہے۔ یقیناً یہ تو بہت عجیب بات ہے۔* انہوں نے کہا کیا تو اللہ کے فیصلے پر تعجب کرتی ہے۔ تم پر اللہ کی رحمت اور اس کی برکات ہوں اے اہل بیت! یقیناً وہ صاحبِ حمد (اور) بہت بزرگی والا ہے۔* (11:70-74)

Und (denket daran) als sein Herr Abraham auf die Probe stellte durch gewisse Gebote, die er erfüllte, da sprach Er: "Ich will dich zu einem Führer für die Menschen machen." (Abraham) fragte: "Und aus meiner Nachkommenschaft?" Er sprach: "Mein Bund erstreckt sich nicht auf die Ungerechten."* Und (gedenket der Zeit) da Wir das Haus zu einem Versammlungsort für die Menschheit machten und zu einer Sicherheit: "Nehmet die Stätte Abrahams als Bethaus an." Und Wir geboten Abraham und Ismael: "Reinigt Mein Haus für die, die (es) umwandeln, und die in Andacht verweilen und die sich beugen und niederfallen (im Gebet)." Und (denket daran) als Abraham sprach: "Mein Herr, mache dies zu einer Stadt des Friedens und versorge mit Früchten die unter ihren Bewohnern, die an Allah und den Jüngsten Tag glauben", da sprach Er: "Und auch dem, der nicht glaubt, will Ich einstweilen Wohltaten erweisen; dann will Ich ihn in die Pein des Feuers treiben, und das ist eine üble Bestimmung." (2:125-127)

Und (gedenke der Zeit) wie Abraham sprach: "Mein Herr, mache diese Stadt zu einer Stätte des Friedens und bewahre mich und meine Kinder davor, die Götzen anzubeten.* Mein Herr, sie haben viele von den Menschen irregeleitet. Wer mir nun folgt, der gehört sicher zu mir; und wer mir nicht gehorcht - siehe, Du bist allverzeihend, barmherzig.* Unser Herr, ich habe einen Teil meiner Nachkommenschaft in einem unfruchtbaren Tal nahe bei Deinem Heiligen Haus angesiedelt, o unser Herr, auf dass sie das Gebet verrichten mögen. So mache die Herzen der Menschen ihnen zugeneigt und versorge sie mit Früchten, damit sie dankbar seien.* Unser Herr, Du weißt, was wir verhehlen und was wir kundtun. Und nichts ist verborgen vor Allah, ob auf Erden oder im Himmel.* Aller Preis gehört Allah, Der mir, ungeachtet (meines) Alters, Ismael und Isaak geschenkt hat. Wahrlich, mein Herr ist der Erhörer des Gebets.* Mein Herr, mache, dass ich und

اور جب ابراہیم کو اس کے رب نے بعض کلمات سے آزمایا اور اس نے ان سب کو پورا کر دیا تو اُس نے کہا میں یقیناً تجھے لوگوں کے لئے عظیم امام بنانے والا ہوں۔ اُس نے عرض کیا اور میری ذریت میں سے بھی۔ اُس نے کہا (ہاں مگر) ظالموں کو میرا عہد نہیں پہنچے گا۔* اور جب ہم نے (اپنے) گھر کو لوگوں کے بار بار اکٹھا ہونے کی اور امن کی جگہ بنایا۔ اور ابراہیم کے مقام میں سے نماز کی جگہ پکڑو۔ اور ہم نے ابراہیم اور اسماعیل کو تاکید کی کہ تم دونوں میرے گھر کو طواف کرنے والوں اور اعتکاف کرنے والوں اور رکوع کرنے والوں (اور) سجدہ کرنے والوں کے لئے خوب پاک و صاف بنائے رکھو۔* اور جب ابراہیم نے کہا اے میرے رب! اس کو ایک پُر امن اور امن دینے والا شہر بنا دے اور اس کے بسنے والوں کو جو اُن میں سے اللہ اور یومِ آخرت پر ایمان لائے ہر قسم کے پھلوں میں سے رزق عطا کر۔ اُس نے کہا کہ جو کفر کرے گا اسے بھی میں کچھ عارضی فائدہ پہنچاؤں گا۔ پھر میں اسے آگ کی طرف جانے پر مجبور کر دوں گا اور (وہ) بہت ہی بُرا ٹھکانا ہے۔* (2:125-127)

اور (یاد کرو) جب ابراہیم نے کہا اے میرے رب! اس شہر کو امن کی جگہ بنا دے اور مجھے اور میرے بیٹوں کو اس بات سے بچا کہ ہم بتوں کی عبادت کریں۔* اے میرے رب! انہوں نے یقیناً لوگوں میں سے بہتوں کو گمراہ بنا دیا ہے۔ پس جس نے میری پیروی کی تو وہ یقیناً مجھ سے ہے اور جس نے میری نافرمانی کی تو یقیناً تو بہت بخشنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔* اے ہمارے رب! یقیناً میں نے اپنی اولاد میں سے بعض کو ایک بے آب و گیاہ وادی میں تیرے معزز گھر کے پاس آباد کر دیا ہے۔ اے ہمارے رب! تاکہ وہ نماز قائم کریں۔ پس لوگوں کے دلوں کو ان کی طرف مائل کر دے اور انہیں پھلوں میں سے رزق عطا کر تاکہ وہ شکر کریں۔* اے ہمارے رب! یقیناً تو جانتا ہے جو ہم چھپاتے ہیں اور جو ہم ظاہر کرتے ہیں۔ اور یقیناً اللہ سے نہ زمین میں کچھ چھپ سکتا ہے اور نہ آسمان میں۔* سب حمد اللہ ہی کے لئے ہے جس نے مجھے بڑھاپے کے باوجود اسماعیل اور اسحاق عطا کئے۔ یقیناً میرا رب دعا کو بہت سننے والا ہے۔* اے

meine Kinder das Gebet verrichten. Unser Herr! nimm mein Gebet an.* Unser Herr, vergib mir und meinen Eltern und den Gläubigen am Tage, an dem die Abrechnung stattfinden wird." (14:36-42)

Und (gedenket der Zeit) da Abraham und Ismael die Grundmauern des Hauses errichteten (indem sie beteten): "Unser Herr, nimm (dies) an von uns; denn Du bist der Allhörende, der Allwissende. ¶ Unser Herr, mache uns beide Dir ergeben und (mache) aus unserer Nachkommenschaft eine Schar, die Dir ergeben sei. Und weise uns unsere Wege der Verehrung, und kehre Dich gnädig zu uns; denn Du bist der oft gnädig Sich Wendende, der Barmherzige.* Unser Herr, erwecke unter ihnen einen Gesandten aus ihrer Mitte, der ihnen Deine Zeichen verkünde und sie das Buch und die Weisheit lehre und sie reinige; gewiss, Du bist der Allmächtige, der Allweise.*" Und wer wird sich abwenden von dem Glauben Abrahams, es sei denn einer, der sich betört? Ihn erwählten Wir in dieser Welt, und im Jenseits wird er gewiss unter den Rechtschaffenen sein.* Als sein Herr zu ihm sprach: "Ergib dich", da sagte er: "Ich habe mich ergeben dem Herrn der Welten.*" Und ebenso beschwor Abraham - und Jakob - seine Söhne: "O meine Söhne, in Wahrheit hat Allah (diesen) Glauben für euch erwählt; sterbet also nicht, außer ihr seid Gottergebene." (2:128-133)

میرے رب! مجھے نماز قائم کرنے والا بنا اور میری نسلوں کو بھی۔ اے ہمارے رب! اور میری دعا قبول کر۔* اے ہمارے رب! مجھے بخش دے اور میرے والدین کو بھی اور مومنوں کو بھی جس دن حساب برپا ہوگا۔* (14:36-42)

اور جب ابراہیم اس خاص گھر کی بنیادوں کو استوار کر رہا تھا اور اسماعیل بھی (یہ دعا کرتے ہوئے) کہ اے ہمارے رب! ہماری طرف سے قبول کر لے۔ یقیناً تو ہی بہت سننے والا (اور) دائمی علم رکھنے والا ہے۔* اور اے ہمارے رب! ہمیں اپنے دو فرمانبردار بندے بنا دے اور ہماری ذریت میں سے بھی اپنی ایک فرمانبردار امت (پیدا کر دے)۔ اور ہمیں اپنی عبادتوں اور قربانیوں کے طریق سکھا اور ہم پر توبہ قبول کرتے ہوئے جھک جا۔ یقیناً تو ہی بہت توبہ قبول کرنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔* اور اے ہمارے رب! تو ان میں انہی میں سے ایک عظیم رسول مبعوث کر جو ان پر تیری آیات کی تلاوت کرے اور انہیں کتاب کی تعلیم دے اور (اس کی) حکمت بھی سکھائے اور ان کا تزکیہ کر دے۔ یقیناً تو ہی کامل غلبہ والا (اور) حکمت والا ہے۔* اور کون ابراہیم کی ملت سے اعراض کرتا ہے سوائے اس کے جس نے اپنے نفس کو بے وقوف بنا دیا۔ اور یقیناً ہم نے اُس (یعنی ابراہیم) کو دنیا میں بھی چُن لیا اور یقیناً آخرت میں بھی وہ صالحین میں سے ہوگا۔* (یاد کرو) جب اللہ نے اُس سے کہا کہ فرمانبردار بن جا۔ تو (بے ساختہ) اس نے کہا میں تو تمام جہانوں کے رب کے لئے فرمانبردار ہو چکا ہوں۔* اور اسی بات کی تاکید نصیحت ابراہیم نے اپنے بیٹوں کو کی اور یعقوب نے بھی (کہ) اے میرے پیارے بچو! یقیناً اللہ نے تمہارے لئے اس دین کو چُن لیا ہے۔ پس ہرگز مرنا نہیں مگر اس حالت میں کہ تم فرمانبردار ہو۔* (2:128-133)

Das Volk des Lot verwarf die Gesandten,* Da ihr Bruder Lot zu ihnen sprach: "Wollt ihr nicht gottesfürchtig sein?"* In Wahrheit, ich bin euch ein Gesandter, treu der Sendung.* So fürchtet Allah und gehorcht mir.* Und ich verlange von euch keinen Lohn dafür. Mein Lohn ist allein beim Herrn der Welten.* Naht ihr, unter allen Geschöpfen, Männern,* Und lasset eure Frauen, die euer Herr für euch geschaffen hat? Nein, ihr seid ein Volk, das die Schranken überschreitet."* Sie sprachen: "Wenn du nicht ablässest, o Lot, so wirst du gewiss der Verbannten einer sein."* Er sprach: "Ich verabscheue euer Treiben.* Mein Herr, rette mich und die Meinen vor dem, was sie tun." (26:161-170) Als die Boten zu den Anhängern des Lot kamen,* Da sprach er: "Fürwahr, ihr seid fremde Leute."* Sie sprachen: "Nein, aber wir sind zu dir gekommen mit dem, woran sie zweifelten.* Und wir sind zu dir gekommen mit der Wahrheit, und gewiss, wir sind wahrhaftig.* So mache dich fort mit deinen Angehörigen im (späteren) Teil der Nacht und ziehe hinter ihnen her. Und keiner von euch soll sich umwenden, sondern gehet, wohin euch geboten wird."* Und Wir verkündeten ihm diesen Ratschluß, dass die Wurzel jener abgeschnitten werden sollte am Morgen.* Und das Volk der Stadt kam frohlockend.* Er sprach: "Das sind meine Gäste, so tut mir nicht Schande an.* Und fürchtet Allah und stürzet mich nicht in Schmach."* Sie sprachen: "Haben wir dir nicht verboten, Leute aller Art (aufzunehmen)?"* Er sprach: "Hier sind meine Töchter, wenn ihr etwas tun müßt."* Bei deinem Leben, (auch) diese in ihrer Trunkenheit wandern blindlings irre.* Da erfaßte die Strafe sie bei Sonnenaufgang.* Und Wir kehrten das Oberste zuunterst, und Wir ließen auf sie Backsteine niederregnen.* Fürwahr, hierin sind Zeichen für die Einsichtigen.* Und es liegt an einer Straße, die besteht. (15:62-78) So erretteten Wir ihn und die Seinen allesamt,* Bis auf ein altes Weib unter denen, die zurückblieben.* Dann vernichteten Wir die andern.* Und Wir ließen einen Regen auf sie niederregnen; und schlimm war der Regen den Gewarnten,* Hierin ist wahrlich ein Zeichen, jedoch die meisten von ihnen glauben nicht. (26:171-175)

لوط کی قوم نے بھی پیغمبروں کو جھٹلایا تھا۔* جب ان سے ان کے بھائی لوط نے کہا کیا تم تقویٰ اختیار نہیں کرو گے؟* یقیناً میں تمہارے لئے ایک امانتدار پیغمبر ہوں۔* پس اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور میری اطاعت کرو۔* اور میں اس پر تم سے کوئی اجر نہیں مانگتا۔ میرا اجر تو محض تمام جہانوں کے رب پر ہے۔* کیا تم دنیا بھر میں مردوں ہی کے پاس آتے ہو؟* اور اسے چھوڑ دیتے ہو جو تمہارے رب نے تمہارے لئے تمہارے ساتھی پیدا کئے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ تم حد سے تجاوز کرنے والے لوگ ہو۔* انہوں نے کہا اے لوط! اگر تو باز نہ آیا تو یقیناً تو (اس بستی سے) نکالے جانے والوں میں سے ہو جائے گا۔* اس نے کہا یقیناً میں تمہارے کردار سے سخت بیزار ہوں۔* اے میرے رب! مجھے اور میرے اہل کو اس سے نجات بخش جو وہ کرتے ہیں۔* (26:161-170) پس جب آل لوط کے پاس پیغمبر پہنچے۔* اس نے کہا تم یقیناً جنبی لوگ ہو۔* انہوں نے جواب دیا بلکہ ہم تو تیرے پاس وہ (خبر) لائے ہیں جس کے متعلق وہ شک میں مبتلا رہتے تھے۔* اور ہم تیرے پاس حق کے ساتھ آئے ہیں اور یقیناً ہم سچے ہیں۔* پس اپنے اہل کو لے کر رات کے ایک حصے میں نکل کھڑا ہو اور ان کے پیچھے چل اور تم میں سے کوئی پیچھے مڑ کر نہ دیکھے اور تم چلتے رہو جس طرف (چلنے کا) تمہیں حکم دیا جاتا ہے۔* اور ہم نے اسے یہ فیصلہ سنا دیا کہ ان لوگوں کی جڑ صبح ہوتے وقت کاٹی جا چکی ہو گی۔* اور شہر کے رہنے والے خوشیاں مناتے ہوئے آئے۔* اس نے کہا یہ میرے مہمان ہیں پس مجھے رسوا نہ کرو۔* اور اللہ سے ڈرو اور مجھے ذلیل نہ کرو۔* انہوں نے کہا کیا ہم نے تجھے سب جہانوں (سے راہ و رسم رکھنے) سے منع نہیں کیا تھا؟* اس نے کہا (دیکھو) یہ میری بیٹیاں ہیں (ان کی حیا کرو) اگر تم کچھ کرنے والے ہو۔* (اللہ نے وحی کی کہ) تیری عمر کی قسم! یقیناً وہ اپنی بد مستی میں بھٹک رہے ہیں۔* پس انہیں ایک گونج دار عذاب نے صبح ہوتے آ پکڑا۔* پس ہم نے اس (بستی) کو تہ و بالا کر دیا اور ان پر ہم نے کنکروں والی مٹی سے بنے ہوئے پتھروں کی بارش برسائی۔* (15:62-78) پس ہم نے اسے اور اس کے اہل کو نجات عطا کی۔* سوائے ایک بڑھیا کے جو پیچھے رہ جانے والوں میں تھی۔* پھر ہم نے دوسروں کو ہلاک کر دیا۔* اور ان پر ہم نے ایک بارش برسائی۔ پس بہت بُری تھی ڈرائے جانے والوں کی بارش۔* یقیناً اس میں ایک بڑا نشان تھا۔

169- Hadhrat Yusuf علیہ السلام

169- حضرت یوسف علیہ السلام

(Gedenke der Zeit) da Joseph zu seinem Vater sprach: "O mein Vater, ich sah elf Sterne und die Sonne und den Mond, ich sah sie vor mir sich neigen."* Er sprach: "Du, mein Söhnchen, erzähle dein Traumgesicht nicht deinen Brüdern, sie möchten sonst einen Allschlag gegen dich ersinnen; denn Satan ist dem Menschen ein offenkundiger Feind.* Also wird dein Herr dich erwählen und dich die Deutung der Träume lehren und Seine Huld an dir vollenden und an dem Geschlecht Jakobs, so wie Er sie zuvor an zweien deiner Vorväter vollendete, an Abraham und Isaak. Wahrlich, dein Herr ist allwissend, allweise."* Gewiss, in Joseph und seinen Brüdern sind Zeichen für die Suchenden.* Da sie sprachen: "Wahrlich, Joseph und sein Bruder sind unserem Vater lieber als wir, ob gleich wir eine stattliche Schar sind. Unser Vater ist gewiss in offenkundigem Irrtum.* Tötet Joseph oder treibt ihn aus in ein (fernes) Land; eures Vaters Aufmerksamkeit wird ausschließlich euer sein, und ihr könnt sodann rechtschaffene Leute werden."* Einer unter ihnen sprach: "Tötet Joseph nicht; wenn ihr aber etwas tun müßt, so werfet ihn in die Tiefe eines Brunnens; jemand von der Karawane der Reisenden wird ihn dann schon herausziehen."* Sie sprachen: "O unser Vater, warum traust du uns wegen Josephs nicht, obwohl wir es wahrhaftig gut mit ihm meinen?"* Schicke ihn morgen mit uns, dass er sich vergnüge und spiele, und wir wollen sicher über ihn wachen."* Er sprach: "Es betrübt mich, dass ihr ihn mit fortnehmen wollt, und ich fürchte, der Wolf möchte ihn fressen, während ihr nicht auf ihn achtgebt."* Sie sprachen: "Wenn ihn der Wolf frißt, ob wir gleich eine stattliche Schar sind, dann wahrlich werden wir die Verlierenden sein."* Da sie ihn also mit sich fortnahmen und sich einigten, ihn in die Tiefe eines Brunnens zu werfen, sandten Wir ihm die Offenbarung: "Du wirst ihnen diese ihre Tat dereinst sicherlich verkünden, und sie werden es nicht wissen."* Und

(یاد کرو) جب یوسف نے اپنے باپ سے کہا اے میرے باپ! یقیناً میں نے (رویاء میں) گیارہ ستارے اور سورج اور چاند دیکھے ہیں۔ (اور) میں نے انہیں اپنے لئے سجدہ ربزدیکھا۔* اس نے کہا اے میرے پیارے بیٹے! اپنی رویاء اپنے بھائیوں کے سامنے بیان نہ کرنا ورنہ وہ تیرے خلاف کوئی چال چلیں گے۔ یقیناً شیطان انسان کا کھلا کھلا دشمن ہے۔* اور اسی طرح تیرا رب تجھے (اپنے لئے) چُن لے گا اور تجھے معاملات کی تہہ تک پہنچنے کا علم سکھادے گا اور اپنی نعمت تجھ پر تمام کرے گا اور آلِ یعقوب پر بھی جیسا کہ اس نے اُسے تیرے باپ دادا ابراہیم اور اسحاق پر پہلے تمام کیا تھا۔ یقیناً تیرا رب دائمی علم رکھنے والا (اور) حکمت والا ہے۔* یقیناً یوسف اور اس کے بھائیوں (کے واقعہ) میں پوچھنے والوں کے لئے کئی نشانات ہیں۔* (یاد کرو) جب انہوں نے کہا کہ یقیناً یوسف اور اس کا بھائی ہمارے باپ کو ہم سے زیادہ پیارے ہیں حالانکہ ہم ایک مضبوط ٹولی ہیں۔ یقیناً ہمارا باپ ایک ظاہر و باہر غلطی میں مبتلا ہے۔* یوسف کو قتل کر ڈالو یا اسے کسی جگہ پھینک دو تو تمہارے باپ کی توجہ صرف تمہارے لئے رہ جائے گی اور تم اس کے بعد نیک لوگ بن جانا۔* ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا یوسف کو قتل نہ کرو بلکہ اسے کسی کنویں کی اوچھل تھوں میں پھینک دو جو چراگاہ کے پاس واقع ہو۔ اسے کوئی قافلہ اٹھالے جائے گا۔ (یہی کرو) اگر تم کچھ کرنے والے ہو۔* انہوں نے کہا اے ہمارے باپ! تجھے کیا ہوا ہے کہ تو یوسف کے بارہ میں ہم پر اعتماد نہیں کرتا جب کہ ہم تو یقیناً اس کے خیر خواہ ہیں۔* اسے کل ہمارے ساتھ بھیج دے تا وہ کھانا پھرے اور کھیلے جب کہ ہم اس کے یقیناً محافظ ہوں گے۔* اس نے کہا یقیناً مجھے یہ بات فکر میں ڈالتی ہے کہ تم اسے لے جاؤ اور میں ڈرتا ہوں کہ کہیں اسے بھیڑ یا نہ کھا جائے جب کہ تم اس سے غافل ہو۔* انہوں نے کہا اگر اسے بھیڑ یا کھا جائے جبکہ ہم ایک مضبوط ٹولی ہیں تب تو ہم یقیناً بہت نقصان اٹھانے والے ہوں گے۔* پس جب وہ اسے لے گئے اور اس بات پر متفق ہو گئے کہ اسے ایسے کنویں کی اوچھل تھوں میں پھینک دیں جو چراگاہ کے پاس واقع تھا تو ہم نے اس کی طرف وحی کی کہ تو (ایک دن) یقیناً انہیں ان کی اس کارستانی سے آگاہ کرے گا اور انہیں کچھ بتانے ہوگا (کہ تو کون ہے)۔* اور رات کے

des Abends kamen sie weinend zu ihrem Vater.* Sie sprachen: "O unser Vater, wir liefen miteinander um die Wette und liebten Joseph bei unseren Sachen zurück, und da hat ihn der Wolf gefressen; du wirst uns doch nicht glauben, auch wenn wir die Wahrheit reden."* Sie hatten falsches Blut auf sein Hemd gebracht. Er sprach: "Nein; eure Seelen haben euch etwas vorgespiegelt. So (obliegt mir nun) geziemende Geduld. Und Allah ist um Hilfe anzurufen wider das, was ihr erzählt."* Es kam eine Karawane von Reisenden, und sie schickten ihren Wasserschöpfer aus. Er ließ seinen Eimer hinab. "O Glücksbotschaft!", sagte er. "Hier ist ein Jüngling!" Und sie verbargen ihn wie einen Ballen Ware, und Allah wußte wohl, was sie taten.* Sie verkauften ihn für einen winzigen Preis, für ein paar Dirhem, und darin waren sie enthaltsam.* Der Mann aus Ägypten, der ihn gekauft hatte, sprach zu seiner Frau: "Mache seinen Aufenthalt ehrenvoll. Vielleicht kann er uns einmal nützlich werden, oder wir nehmen ihn als Sohn an." Also setzten Wir Joseph im Land fest, damit Wir ihn (auch) die Deutung der Träume lehren möchten. Und Allah hat Macht über Seinen Ratschluß, allein die meisten Meschen wissen es nicht.* Als er seine Vollkraft erlangte, verliehen Wir ihm Weisheit und Wissen. Also belohnen Wir die Gutes Tuenden.* Und sie, in deren Hause er war, suchte ihn zu verführen gegen seinen Willen. Sie verriegelte die Türen und sprach: "Nun komm!" Er sprach: "Ich suche Zuflucht bei Allah. Er ist mein Herr. Er hat meinen Aufenthalt ehrenvoll gemacht. Wahrlich, die Frevler können nicht Erfolg haben."* Und sicher begehrte sie ihn, auch er hätte sie begehrt, wenn er nicht ein deutliches Zeichen von seinem Herrn gesehen hätte. Das geschah, auf dass Wir Schlechtigkeit und Unsittlichkeit von ihm abwendeten. Fürwahr, er war einer Unserer auserwählten Diener.* Sie liefen beide zur Tür, und sie zerriß sein Hemd von hinten, und sie trafen auf ihren Herrn an der Tür. Sie sprach: "Was soll eines Lohn sein, der gegen dein Weib Böses plante, wenn nicht Kerker oder eine schmerzliche Strafe?"* Er sprach: "Sie war es, die mich zu verführen suchte gegen meinen Willen." Und ein Zeuge aus ihrem

وقت وہ اپنے باپ کے پاس روتے ہوئے آئے۔* انہوں نے کہا اے ہمارے باپ! یقیناً ہم ایک دوسرے سے دوڑ لگاتے ہوئے (دور) چلے گئے اور یوسف کو ہم نے اپنے سامان کے پاس چھوڑ دیا پس اسے بھیڑیا کھا گیا اور تو کبھی ہماری ماننے والا نہیں خواہ ہم سچے ہی ہوں۔* اور وہ اس کی قمیض پر جھوٹا خون لگا لائے۔ اس نے کہا بلکہ تمہارے نفوس نے ایک بہت سنگین بات تمہارے لئے معمولی اور آسان بنا دی ہے۔ پس صبر جمیل (کے سوا میں کیا کر سکتا ہوں) اور اللہ ہی ہے جس سے اس (بات) پر مدد مانگی جائے جو تم بیان کرتے ہو۔* اور ایک قافلہ آیا اور انہوں نے اپنا پانی نکالنے والا بھیجا تو اس نے اپنا ڈول ڈال دیا۔ اس نے کہا اے (قافلہ والو) خوشخبری! یہ تو ایک لڑکا ہے۔ اور انہوں نے اسے ایک پونجی کے طور پر چھپا لیا اور اللہ اسے خوب جانتا تھا جو وہ کرتے تھے۔* اور انہوں نے اسے معمولی قیمت چند درہم کے عوض فروخت کر دیا اور وہ اس کے بارہ میں بالکل بے رغبت تھے۔* اور جس نے اسے مصر سے خرید اپنی بیوی سے کہا اسے عزت کے ساتھ ٹھہراؤ۔ ہو سکتا ہے کہ یہ ہمیں فائدہ پہنچائے یا ہم اسے اپنا بیٹا بنا لیں۔ اور اس طریقہ سے ہم نے یوسف کے لئے زمین میں جگہ بنا دی اور (یہ خاص انتظام اس لئے کیا) تاکہ ہم اسے معاملات کی تہہ تک پہنچنے کا علم سکھادیں اور اللہ اپنے فیصلہ پر غالب رہتا ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔* اور جب وہ اپنی مضبوطی کی عمر کو پہنچا تو اسے ہم نے حکمت اور علم عطا کی اور اسی طرح ہم احسان کرنے والوں کو جزا دیا کرتے ہیں۔* اور اس عورت نے جس کے گھر میں وہ تھا اسے اس کے نفس کے بارہ میں پھسلانے کی کوشش کی اور دروازے بند کر دیئے اور کہا تم میری طرف آؤ۔ اس (یوسف) نے کہا خدا کی پناہ! یقیناً میرا رب وہ ہے جس نے میرا ٹھکانہ بہت اچھا بنایا۔ یقیناً ظالم کامیاب نہیں ہوا کرتے۔* اور یقیناً وہ اس کا پختہ ارادہ کر چکی تھی اور وہ (یعنی یوسف) بھی اس کا ارادہ کر لیتا اگر اپنے رب کی ایک عظیم برہان نہ دیکھ چکا ہوتا۔ یہ طریق اس لئے اختیار کیا تاکہ ہم اس سے بدی اور فحشاء کو دور رکھیں۔ یقیناً وہ ہمارے خالص کئے گئے بندوں میں سے تھا۔* اور وہ دونوں دروازے کی طرف لپکے اور اس (عورت) نے پیچھے سے (اسے کھینچتے ہوئے) اس کی قمیض پھاڑ دی اور ان دونوں نے اس کے سرتاج کو دروازے کے پاس پایا۔ اس (عورت) نے کہا جو تیرے گھر والی سے بدی کا ارادہ کرے اس کی جزا قید کئے جانے یا دردناک عذاب کے سوا اور کیا ہو سکتی ہے۔* اس (یعنی یوسف) نے کہا اسی نے مجھے میرے نفس

Haushalt bezeugte: "Wenn sein Hemd vorne zerrissen ist, dann hat sie die Wahrheit gesprochen und er ist der Lügner einer.* Ist sein Hemd jedoch hinten zerrissen, dann hat sie gelogen und er ist der Wahrhaftigen einer."* Als er nun sah, dass sein Hemd hinten zerrissen war, da sprach er: "Fürwahr, das ist eine eurer Weiberlisten. Eure List ist wahrlich groß.* O Joseph, wende dich ab von dieser Sache, und du [o Frau], bitte um Vergebung für deine Sünde. Denn gewiss, du gehörst zu den Schuldigen."* Und Frauen in der Stadt sprachen: "Die Frau des Aziz sucht ihren jungen Sklaven zu verführen gegen seinen Willen. Er hat sie zur Liebe entflammt. Wahrlich, wir sehen sie in offenbarem Irrtum."* Als sie von ihrer Boshaftigkeit hörte, da sandte sie nach ihnen und bereitete ein Gastmahl für sie und gab einer jeden von ihnen ein Messer und sprach (zu Joseph): "Komm heraus zu ihnen!" Als sie ihn sahen, staunten sie ihn an und schnitten sich in die Hände und sprachen: "Preis sei Allah! Das ist kein Menschenwesen, das ist ein erhabener Engel."* Sie sprach: "Und dieser ist's, um dessentwillen ihr mich getadelt habt. Ich habe allerdings versucht, ihn zu verführen gegen seinen Willen, doch er bewährte sich. Wenn er nun nicht tut, was ich ihn heiße, so soll er fürwahr ins Gefängnis geworfen werden und der Gedemütigten einer sein."* Er sprach: "O mein Herr, mir ist Gefängnis lieber als das, wozu sie mich einladen; und wenn Du nicht ihre List von mir abwendest, so könnte ich mich ihnen zuneigen und der Törichten einer sein."* Also erhörte ihn sein Herr und wendete ihre List von ihm ab. Wahrlich, Er ist der Allhörende, der Allwissende.* Hierauf schien es ihnen passend, nachdem sie die Zeichen (seiner Unschuld) gesehen, dass sie (um ihren Ruf zu wahren) ihn auf eine Zeitlang einkerkereten.* Es kamen mit ihm zwei Jünglinge ins Gefängnis. Der eine von ihnen sprach: "Ich sehe mich Wein auspressen." Und der andere sprach: "Ich sehe mich auf meinem Kopfe Brot tragen, von dem die Vögel fressen. Verkünde uns die Deutung hiervon, denn wir sehen, dass du der Rechtschaffenen einer bist."* Er antwortete: "Ich werde euch die Deutung hiervon verkünden, noch ehe das Essen, mit dem

کے بارہ میں پھسلانے کی کوشش کی تھی۔ اور اس کے گھر والوں ہی میں سے ایک گواہ نے گواہی دی کہ اگر اس کی قمیص سامنے سے پھٹی ہوئی ہے تو یہ سچ کہتی ہے اور وہ جھوٹوں میں سے ہے۔* اور اگر اس کی قمیص پیچھے سے پھٹی ہوئی ہے تو یہ جھوٹ بول رہی ہے اور وہ سچوں میں سے ہے۔* پس جب اس نے اس کی قمیص پیچھے سے پھٹی ہوئی دیکھی تو (بیوی سے) کہا یقیناً یہ (واقعہ) تمہاری چالبازی سے ہوا۔ یقیناً تمہاری چالبازی (اے عورت!) بہت بڑی ہوتی ہے۔* اے یوسف! اس سے اعراض کر اور تُو (اے عورت!) اپنے گناہ کی وجہ سے استغفار کر۔ یقیناً تُو ہی ہے جو خطا کاروں میں سے تھی۔* اور شہر کی عورتوں نے کہا کہ سردار کی بیوی اپنے غلام کو اس کے نفس کے بارہ میں پھسلاتی ہے۔ اس نے محبت کے اعتبار سے اس کے دل میں گھر کر لیا ہے۔ یقیناً ہم اسے ضرور ایک کھلی کھلی گمراہی میں پاتی ہیں۔* پس جب اُس نے ان کی مکاری کی بات سنی تو انہیں بلا بھیجا اور ان کے لئے ایک ٹیک لگا کر بیٹھنے کی جگہ تیار کی اور ان میں سے ہر ایک کو ایک ایک چھری پکڑادی اور اس (یعنی یوسف) سے کہا کہ ان کے سامنے جا۔ پس جب انہوں نے اسے دیکھا اسے بہت عالی مرتبہ پایا اور اپنے ہاتھ کاٹ لئے اور کہا پاک ہے اللہ۔ یہ انسان نہیں۔ یہ تو ایک معزز فرشتہ کے سوا کچھ نہیں۔* وہ بولی یہی وہ شخص ہے جس کے بارہ میں تم مجھے ملامت کرتی تھیں اور یقیناً میں نے اسے اس کے نفس کے بارہ میں پھسلانے کی کوشش کی تو وہ بچ گیا اور اگر اس نے وہ نہ کیا جو میں اسے حکم دیتی ہوں تو وہ ضرور قید کیا جائے گا اور ضرور ذلیل لوگوں میں سے ہو جائے گا۔* اس نے کہا اے میرے رب! قید خانہ مجھے زیادہ پیارا ہے اس سے جس کی طرف وہ مجھے بلاتی ہیں۔ اور اگر تُو مجھ سے اُن کی تدبیر (کامنڈ) نہ پھیر دے تو میں ان کی طرف جھک جاؤں گا اور میں جاہلوں میں سے ہو جاؤں گا۔* پس اس کے رب نے اس کی دعا کو سُننا اور اس سے ان کی چال کو پھیر دیا۔ یقیناً وہی بہت سننے والا (اور) دائمی علم رکھنے والا ہے۔* پھر بعد اس کے جو آثار انہوں نے دیکھے اُن پر ظاہر ہوا کہ کچھ عرصہ کے لئے اسے ضرور قید خانہ میں ڈال دیں۔* اور اس کے ساتھ قید خانہ میں دو نوجوان بھی داخل ہوئے۔ ان میں سے ایک نے کہا کہ یقیناً میں (رُویا میں) اپنے آپ کو دیکھتا ہوں کہ میں شراب بنانے کی خاطر رَس نچوڑ رہا ہوں اور دوسرے نے کہا کہ میں (رُویا میں) اپنے آپ کو دیکھتا ہوں کہ اپنے سر پر روٹیاں اٹھائے ہوئے ہوں جس میں سے پرندے کھا رہے ہیں۔ ہمیں ان کی تعبیر سے مطلع کر۔ یقیناً ہم

ihr versorgt werdet, zu euch kommt, noch bevor es zu euch kommt. Dies auf Grund dessen, was mich mein Herr gelehrt hat. Verlassen habe ich die Religion jener Leute, die nicht an Allah glauben und Leugner des Jenseits sind.* Und ich folge der Religion meiner Väter Abraham und Isaak und Jakob. Uns geziemt es nicht, Allah irgendetwas zur Seite zu stellen. Dies ist etwas von Allahs Huld gegen uns und gegen die Menschheit, jedoch die meisten Menschen sind undankbar.* O meine beiden Kerkergenossen, sind verschiedene Herren besser oder Allah, der Eine, der Allmächtige?*" Statt Ihn verehrt ihr nichts anderes als Namen, die ihr selbst genannt habt, ihr und eure Väter; Allah hat dazu keine Ermächtigung herabgesandt. Die Entscheidung ist einzig bei Allah. Er hat geboten, dass ihr Ihn allein verehret. Das ist der beständige Glaube, jedoch die meisten Menschen wissen es nicht.* O meine beiden Kerkergenossen, was den einen von euch anlangt, so wird er seinem Herrn Wein kredenzen; und was den andern anlangt, so wird er gekreuzigt werden, so dass die Vögel von seinem Kopfe fressen. Beschlossen ist die Sache, über die ihr um Auskunft fragtet."* Er sagte zu dem von den beiden, von dem er glaubte, er würde entkommen: "Erwähne meiner bei deinem Herrn." Doch Satan ließ ihn vergessen, es bei seinem Herrn zu erwähnen. so blieb er einige Jahre im Gefängnis.* Und der König sprach: "Ich sehe sieben fette Kühe, und es fressen sie sieben magere; und sieben grüne Ähren und (sieben) andere dürre. O ihr Häupter, erkläre mir die Bedeutung meines Traums, wenn ihr einen Traum auszulegen versteht."* Sie antworteten: "Wirre Träume! und wir kennen die Deutung der Träume nicht."* Und derjenige von den beiden, der entkommen war und der sich erinnerte nach geraumer Zeit, sprach: "Ich will euch die Deutung davon wissen lassen, darum sendet mich."* "Joseph! O du Wahrhaftiger, erkläre uns die Bedeutung von sieben fetten Kühen, die von sieben magern gefressen werden, und von sieben grünen Ähren und (sieben) andern dürrer, auf dass ich zurückkehre zu den Leuten, damit sie es erfahren."* Er sprach: "Ihr werdet säen sieben Jahre lang, hart arbeitend und ohne Unterlaß, und

تجھے احسان کرنے والے لوگوں میں سے دیکھ رہے ہیں۔* اس نے کہا کہ تم دونوں تک وہ کھانا نہیں آئے گا جو تمہیں دیا جاتا ہے کہ میں تمہارے پاس اس کے آنے سے پہلے ہی ان (خوابوں) کی تعبیر سے تم دونوں کو مطلع کر چکا ہوں گا۔ یہ (تعبیر) اس (علم) میں سے ہے جو میرے رب نے مجھے سکھایا۔ یقیناً میں اس قوم کے مسلک کو چھوڑ بیٹھا ہوں جو اللہ پر ایمان نہیں لاتے تھے اور وہ آخرت کا انکار کرتے تھے۔* اور میں نے اپنے آباء و اجداد ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب کے دین کی پیروی کی۔ ہمارے لئے ممکن نہ تھا کہ اللہ کے ساتھ کسی چیز کو شریک ٹھہراتے۔ یہ اللہ کے فضل ہی سے تھا جو اس نے ہم پر اور (مومن) انسانوں پر کیا لیکن اکثر انسان شکر نہیں کرتے۔* اے قید خانہ کے دونوں ساتھیو! کیا کئی مختلف رب بہتر ہیں یا ایک صاحبِ جبروت اللہ؟۔* تم اس کے سوا عبادت نہیں کرتے مگر ایسے ناموں کی جو تم نے اور تمہارے آباء و اجداد نے خود ہی ان (فرضی خداؤں) کو دے رکھے ہیں جن کی تائید میں اللہ نے کوئی غالب آنے والی برہان نہیں اتاری۔ فیصلے کا اختیار اللہ کے سوا کسی کو نہیں۔ اس نے حکم دیا ہے کہ اس کے سوا تم کسی کی عبادت نہ کرو۔ یہ قائم رہنے والا اور قائم رکھنے والا دین ہے لیکن اکثر انسان نہیں جانتے۔* اے قید خانہ کے ساتھیو! جہاں تک تم دونوں میں سے ایک کا تعلق ہے تو وہ اپنے آقا کو شراب پلائے گا اور جہاں تک دوسرے کا تعلق ہے تو وہ سولی پر چڑھایا جائے گا پس پرندے اس کے سر میں سے کچھ (نوح نوح کر) کھائیں گے۔ اُس بات کا فیصلہ سنا دیا گیا ہے جس کے بارے میں تم دونوں استفسار کر رہے تھے۔* اور اس نے اُس شخص سے جس کے متعلق خیال کیا تھا کہ ان دونوں میں سے وہ بچ جائے گا کہا کہ اپنے آقا کے پاس میرا ذکر کرنا مگر شیطان نے اُسے بھلا دیا کہ اپنے آقا کے پاس (یہ) ذکر کرے۔ پس وہ چند سال تک قید خانہ میں پڑا رہا۔* اور بادشاہ نے (دربار میں) بیان کیا کہ میں سات موٹی گائیں دیکھتا ہوں جنہیں سات ڈبلی پتلی گائیں کھا رہی ہیں اور سات سر سبز بالیں اور کچھ دوسری سوکھی ہوئی بھی (دیکھتا ہوں)۔ اے سردارو! مجھے میری رؤیا کے بارے میں تعبیر سمجھاؤ اگر تم خوابوں کی تعبیر کر سکتے ہو۔* انہوں نے کہا یہ پراگندہ خیالات پر مشتمل نفسانی خوابیں ہیں اور ہم نفسانی خوابوں کی تعبیر کا علم نہیں رکھتے۔* اور اس شخص نے جو ان دونوں (قیدیوں) میں سے بچ گیا تھا اور ایک طویل مدت کے بعد اس نے (یوسف کو) یاد کیا، یہ کہا کہ میں تمہیں اس کی تعبیر بتاؤں گا پس مجھے (یوسف کی طرف) بھیج دو۔* یوسف اے

was ihr erntet, lasset es in seinen Ähren, bis auf weniges, von dem ihr esset.* Nach diesem werden dann sieben schwere Jahre kommen, die alles aufzehren werden, was ihr an Vorrat für sie aufgespeichert hattet, bis auf weniges, das ihr bewahren mögt.* Dann wird nach diesem ein Jahr kommen, in welchem die Menschen Erleichterung finden und in welchem sie Geschenke geben werden."* Der König sprach: "Bringt ihn mir." Doch als der Bote zu ihm kam, sprach er: "Kehre zurück zu deinem Herrn und frage ihn, wie es den Frauen ergeht, die sich in die Hände schnitten, denn mein Herr kennt ihren Anschlag recht wohl."* Er sprach: "Wie stand es um euch, als ihr Joseph zu verführen suchtet gegen seinen Willen?" Sie sprachen: "Er hütete sich um Allahs willen. Wir haben nichts Böses über ihn erfahren." Da sprach die Frau des Aziz: "Nun ist die Wahrheit ans Licht gekommen. Ich versuchte ihn zu verführen gegen seinen Willen, und er gehört sicherlich zu den Wahrhaftigen.* Dies, damit er (der Aziz) erfahre, dass ich nicht treulos gegen ihn war in (seiner) Abwesenheit und dass Allah den Anschlag der Treulosen nicht gelingen läßt.* Und ich erachte mich selbst nicht frei von Schwäche; denn die Seele gebietet oft Böses, die allein ausgenommen, deren mein Herr Sich erbarmt. Fürwahr, mein Herr ist allverzeihend, barmherzig."* Und der König sprach: "Bringt ihn mir, ich will ihn für mich wählen." Als er mit ihm geredet hatte, sprach er: "Du bist von heute an bei uns in Amt (und) Vertrauen."* Er sprach: "Setze mich über die Schatzkammern des Landes, denn ich bin ein Hüter, ein wohlerfahrener."* Also setzten Wir Joseph im Land fest. Er weilte darin, wo immer es ihm gefiel. Wir gewähren Unsere Gnade, wem Wir wollen, und Wir lassen den Lohn der Rechtschaffenen nicht verloren gehen.* Der Lohn des Jenseits aber ist besser für jene, die glauben und Gott fürchten.* Es kamen die Brüder Josephs und traten zu ihm ein; er erkannte sie, sie aber erkannten ihn nicht.* Als er sie mit ihrem Bedarf ausgerüstet hatte, da sprach er: "Bringt mir euren Bruder von eures Vaters Seite. Seht ihr nicht, dass ich volles Maß (an Korn) gebe und dass ich der

راستباز! ہمیں سات موٹی گائیوں کا جنہیں سات ڈبلی گائیں کھا رہی ہوں اور سات سبز و شاداب بالیوں اور دوسری سوکھی ہوئی بالیوں کے بارہ میں مسئلہ سمجھاتا کہ میں لوگوں کی طرف واپس جاؤں شاید کہ وہ (اس کی تعبیر) معلوم کر لیں۔* اس نے کہا کہ تم مسلسل سات سال تک کاشت کرو گے۔ پس جو تم کاٹو اسے اس کی بالیوں میں رہنے دو سوائے تھوڑی مقدار کے جو تم اس میں سے کھاؤ گے۔* پھر اس کے بعد سات بہت سخت (سال) آئیں گے جو وہ کھا جائیں گے جو تم نے ان کے لئے آگے بھیجا ہو گا سوائے اس میں سے تھوڑے سے حصہ کے جو تم (آئندہ کاشت کے لئے) سنبھال رکھو گے۔* پھر اس کے بعد ایک سال آئے گا جس میں لوگ خوب سیراب کئے جائیں گے اور اس میں وہ رس نچوڑیں گے۔* بادشاہ نے کہا اسے میرے پاس لاؤ۔ پس جب ایلیگی اس (یعنی یوسف) کے پاس پہنچا تو اس نے کہا اپنے آقا کی طرف لوٹ جاؤ اور اس سے پوچھو ان عورتوں کا کیا قصہ ہے جو اپنے ہاتھ کاٹ بیٹھی تھیں۔ یقیناً میرا رب ان کی چال کو خوب جانتا ہے۔* اس (بادشاہ) نے پوچھا (اے عورتو!) بتاؤ تمہارا کیا معاملہ تھا جب تم نے یوسف کو اس کے نفس کے بارہ میں پھسلانا چاہا تھا۔ انہوں نے کہا پاک ہے اللہ۔ ہمیں تو اس کے خلاف کسی برائی کا علم نہیں۔ سردار کی بیوی نے کہا اب سچائی ظاہر ہو چکی ہے۔ میں نے ہی اسے اس کے نفس کے خلاف پھسلانا چاہا تھا اور یقیناً وہ صادقوں میں سے ہے۔* یہ اس لئے ہوا تاکہ وہ (عزیز مصر) جان لے کہ میں (یعنی یوسف) نے اس کی عدم موجودگی میں اس کی کوئی خیانت نہیں کی اور یقیناً اللہ خیانت کرنے والوں کی چال کو سرے نہیں چڑھاتا۔* اور میں اپنے نفس کو بری قرار نہیں دیتا یقیناً نفس تو بدی کا بہت حکم دینے والا ہے سوائے اس کے جس پر میرا رب رحم کرے۔ یقیناً میرا رب بہت بخشنے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔* اور بادشاہ نے کہا اسے میرے پاس لے آؤ میں اُسے اپنے لئے چن لوں۔ پھر جب وہ اس سے ہم کلام ہوا تو کہا یقیناً آج (سے) تو ہمارے حضور بہت تمکنت والا (اور) قابلِ اعتماد ہے۔* اُس نے کہا مجھے ملک کے خزانوں پر مقرر کر دے۔ میں یقیناً بہت حفاظت کرنے والا (اور) صاحبِ علم ہوں۔* اور اس طرح ہم نے یوسف کو ملک میں تمکنت دی۔ وہ اس میں جہاں چاہتا ٹھہرتا۔ ہم اپنی رحمت جسے چاہیں پہنچاتے ہیں۔ اور ہم احسان کرنے والوں کے اجر کو ضائع نہیں کیا کرتے۔* اور آخرت کا اجر یقیناً لوگوں کے لئے بہتر ہے جو ایمان لے آئے اور تقویٰ سے کام لیتے رہے۔* اور یوسف کے بھائی

beste Gastgeber bin?*" Doch wenn ihr ihn mir nicht bringt, dann sollt ihr kein Maß von mir haben, noch sollt ihr mir nahe kommen."* Sie antworteten: "Wir wollen versuchen, ihn von seinem Vater zu trennen; und das tun wir bestimmt."* Und er sprach zu seinen Dienern: "Stecket ihr Geld (auch) in ihre Satteltaschen, so dass sie es erkennen mögen, wenn sie zu ihren Angehörigen zurückgekehrt sind; vielleicht kommen sie wieder."* Als sie zu ihrem Vater zurückgekehrt waren, sprachen sie: "O unser Vater, ein (weiteres) Maß (an Korn) ist uns verweigert worden, so schicke unseren Bruder mit uns, dass wir Maß erhalten, und wir wollen ihn hüten."* Er sprach: "Ich kann ihn euch nicht andere anvertrauen, als ich euch seinen Bruder zuvor anvertraut habe. Doch Allah ist der beste Beschützer, und Er ist der barmherzigste Erbarmer."* Als sie ihre Habe öffneten, da fanden sie ihr Geld ihnen zurückgegeben. Sie sprachen: "O unser Vater, was können wir mehr wünschen? Dies unser Geld ist uns zurückgegeben. Wir werden Vorrat für unsere Familie heimbringen und unseren Bruder behüten, und überdies werden wir das Maß einer Kamellast haben. Das ist ein leichterhältliches Maß."* Er sprach: "Ich werde ihn nicht mit euch senden, ehe ihr mir nicht ein feierliches Versprechen im Namen Allahs gebt, dass ihr ihn mir sicher wiederbringt, es sei denn, ihr werdet alle umringt." Als sie ihm ihr feierliches Versprechen gegeben hatten, sprach er: "Allah wacht über das, was wir sprechen."* Und er sprach: "O meine Söhne, ziehet nicht ein durch ein einziges Tor, sondern ziehet ein durch verschiedene Tore; ich kann euch nichts nützen gegen Allah. Die Entscheidung ruht bei Allah allein. Auf Ihn vertraue ich, und auf Ihn vertrauen sollen die Vertrauenden."* Als sie auf die Art eingezogen waren, wie ihr Vater es ihnen geboten hatte, konnte er ihnen nichts nützen gegen Allah, außer dass ein Verlangen in Jakobs Seele war, das er (so) befriedigte; und er besaß gewiss großes Wissen, weil Wir ihn belehrt hatten, allein die meisten Menschen wissen es nicht.* Als sie vor Joseph traten, nahm er seinen Bruder zu sich. Er sprach: "Ich bin dein Bruder; so betrübe dich nicht ob

آئے تو اس کے حضور پیش ہوئے۔ پس اس نے انہیں پہچان لیا جب کہ وہ اس سے ناواقف رہے۔* اور جب اس نے انہیں ان کے سامان کے ساتھ (رخصت کے لئے) تیار کیا تو کہا تمہارے باپ کی طرف سے جو تمہارا بھائی ہے اسے بھی میرے پاس لاؤ۔ کیا تم دیکھتے نہیں کہ میں بھرپور ماپ دیتا ہوں اور میں بہترین میزبان ہوں۔* پس اگر تم اسے میرے پاس نہ لائے تو پھر تمہارے لئے میرے پاس کچھ ماپ نہیں ہو گا اور تم میرے قریب بھی نہ آنا۔* انہوں نے کہا ہم اس کے بارہ میں اس کے باپ کو ضرور پھسلائیں گے اور ہم یقیناً ضرور کر گزرنے والے ہیں۔* اور اس نے اپنے کارندوں سے کہا کہ ان کی پونجی ان کے سامان ہی میں رکھ دو تاکہ وہ اس بات کا پاس کریں جب وہ اپنے گھر والوں کی طرف واپس جائیں تاکہ شاید وہ پھر لوٹ آئیں۔* پس جب وہ اپنے باپ کی طرف لوٹے تو انہوں نے کہا اے ہمارے باپ! ہم سے ماپ روک دیا گیا ہے۔ پس ہمارے بھائی کو ہمارے ساتھ بھیج تاکہ ہم ماپ حاصل کر سکیں اور یقیناً ہم اس کے ضرور محافظ رہیں گے۔* اس نے کہا کیا میں اس کے متعلق اس کے سوا بھی تم پر کوئی اعتماد کر سکتا ہوں جیسا کہ میں نے اس کے بھائی کے بارہ میں (اس سے) پہلے تم پر کیا تھا؟ پس اللہ ہی ہے جو بہترین حفاظت کرنے والا اور وہی سب رحم کرنے والوں سے بڑھ کر رحم کرنے والا ہے۔* پھر جب انہوں نے اپنا سامان کھولا تو اپنی پونجی کو اپنی طرف واپس کیا ہو پایا۔ انہوں نے کہا اے ہمارے باپ! ہمیں (اور) کیا چاہیے یہ ہے ہماری پونجی (جو) ہمیں واپس لوٹا دی گئی ہے۔ اور ہم اپنے گھر والوں کے لئے غلہ لائیں گے اور اپنے بھائی کی حفاظت کریں گے اور ایک اونٹ کا بوجھ مزید حاصل کر لیں گے۔ یہ تو بہت آسان سودا ہے۔* اس نے کہا میں ہر گز اسے تمہارے ساتھ نہیں بھیجوں گا یہاں تک کہ تم اللہ کے حوالے سے مجھے پختہ عہد دو کہ تم ضرور اسے میرے پاس (واپس) لے آؤ گے سوائے اس کے کہ تمہیں گھیر لیا جائے۔ پس جب انہوں نے اسے اپنا پختہ عہد دے دیا تو اس نے کہا اللہ اس پر جو ہم کہہ رہے ہیں نگران ہے۔* اور اس نے کہا اے میرے بیٹو! ایک ہی دروازے سے داخل نہ ہونا بلکہ متفرق دروازوں سے داخل ہونا اور میں تمہیں اللہ (کی تقدیر) سے کچھ بھی بچا نہیں سکتا۔ حکم اللہ ہی کا چلتا ہے۔ اسی پر میں توکل کرتا ہوں اور پھر چاہیے کہ اسی پر سب توکل کرنے والے توکل کریں۔* پس جب وہ جہاں سے ان کے باپ نے حکم دیا تھا داخل ہوئے۔ وہ اللہ کی تقدیر سے تو انہیں قطعاً بچا نہیں سکتا تھا مگر محض یعقوب

dessen, was sie getan haben."* Als er sie mit ihrem Bedarf versehen hatte, steckte er den Trinkbecher in seines Bruders Satteltasche. Dann rief ein Ausrufer: "O ihr (Leute von der) Karawane, ihr seid wahrhaftig Diebe."* Sie sprachen, indem sie sich zu ihnen wandten: "Was ist es, das ihr vermisst?"* Jene antworteten: "Wir vermissen den Maßbecher des Königs, und wer ihn wieder bringt, der soll eine Kamellast erhalten, und ich bin Bürge dafür."* Sie erwiderten: "Bei Allah, ihr wisst doch, dass wir nicht gekommen sind, um Unheil im Land zu stiften, und wir sind keine Diebe."* Jene sprachen: "Was soll dann die Strafe dafür sein, wenn ihr Lügner seid?"* Sie antworteten: "Die Strafe dafür sei: der, in dessen Satteltasche er gefunden wird, soll selbst Entgelt dafür sein. Also lohnen wir den Übeltätern."* Da begann er (die Suche) mit ihren Säcken vor dem Sack seines Bruders; dann zog er ihn aus seines Bruders Sack hervor. So richteten Wir es ein für Joseph. Er hätte nicht seinen Bruder aufhalten können unter des Königs Gesetz, hätte nicht Allah es so gewollt. Wir erhöhen um Rangstufen, wen Wir wollen; und über jedem mit Wissen Begabten ist Einer, der Allwissende.* Sie sprachen: "Hat er gestohlen, so hat zuvor schon sein Bruder Diebstahl verübt." Jedoch Joseph hielt es in seinem Herzen geheim und offenbarte es ihnen nicht. Er sprach: "Ihr (scheint) in der übelsten Lage zu sein; und Allah weiß am besten, was ihr behauptet."* Sie sprachen: "O Hochmöglicher, er hat einen greisen Vater, so nimm einen von uns an seiner Statt; denn wir sehen, du gehörst zu denen, die Gutes tun."* Er antwortete: "Allah behüte dass wir einen andern nehmen sollten als den, bei dem wir unser Eigentum gefunden haben; wir wären sonst wahrlich ungerecht."* Als sie all ihm verzweifelten, gingen sie abseits, heimlich beratend. Es sprach ihr Ältester: "Wißt ihr nicht, dass euer Vater von euch ein feierliches Versprechen im Namen Allahs empfangen hat und wie ihr zuvor in eurer Pflicht gegen Joseph gefehlt habt? Ich will darum das Land nicht verlassen, bis mein Vater es mir erlaubt oder Allah für mich entscheidet, und Er ist der beste Richter.* Kehret ihr zurück zu eurem Vater und

کے دل کی ایک خواہش تھی جو اس نے پوری کی۔ اور یقیناً وہ صاحب علم تھا اس لئے کہ ہم نے اسے اچھی طرح علم سکھایا تھا مگر اکثر لوگ نہیں جانتے۔* پس جب وہ یوسف کے سامنے پیش ہوئے اس نے اپنے بھائی کو اپنے قریب جگہ دی (اور) کہا یقیناً میں تیرا بھائی ہوں۔ پس جو کچھ وہ کرتے رہے ہیں اس پر غمگین نہ ہو۔* پھر جب اس نے انہیں ان کے سامان سمیت (رخصت کے لئے) تیار کیا تو اس نے (بے خیالی میں) اپنے بھائی کے سامان میں پینے کا برتن رکھ دیا۔ پھر ایک اعلان کرنے والے نے اعلان کیا کہ اے قافلہ والو! تم ضرور چور ہو۔* انہوں نے ان کی طرف متوجہ ہوتے ہوئے جواب دیا تم کیا گم پاتے ہو۔* انہوں نے کہا ہم بادشاہ کا ماپ تول کا پیمانہ گم کیا ہوا پاتے ہیں اور جو بھی اسے لائے گا اسے ایک اونٹ کا بوجھ (انعام میں) دیا جائے گا اور میں اس بات کا ذمہ دار ہوں۔* انہوں نے (جواباً) کہا اللہ کی قسم! تم یقیناً جان چکے ہو کہ ہم اس لئے نہیں آئے کہ زمین میں فساد کریں اور ہم ہر گز چور نہیں ہیں۔* انہوں نے پوچھا پر اس کی کیا جزا ہوگی اگر تم جھوٹے نکلے؟* انہوں نے جواب دیا اس کی جزا یہ ہے کہ جس کے سامان میں وہ (پیمانہ) پایا جائے وہی اس کی جزا ہوگا۔ اسی طرح ہم ظالموں کو جزا دیا کرتے ہیں۔* پھر اس (اعلان کرنے والے) نے اس (یعنی یوسف) کے بھائی کے بورے سے پہلے ان کے بوروں سے شروع کیا پھر اس کے بھائی کے بورے میں سے اس (پیمانہ) کو نکال لیا۔ اس طرح ہم نے یوسف کے لئے تدبیر کی۔ اس کے لئے ممکن نہ تھا کہ اپنے بھائی کو بادشاہ کی حکمرانی میں روک لیتا سوائے اسکے کہ اللہ چاہتا۔ ہم جسے چاہیں درجات کے لحاظ سے بلند کرتے ہیں اور ہر علم رکھنے والے سے برتر ایک صاحب علم ہے۔* انہوں نے کہا اگر اس نے چوری کی ہے تو اس کے ایک بھائی نے بھی اس سے پہلے چوری کی تھی تو یوسف نے اس (الزام کے اثر) کو اپنے دل میں چھپا لیا اور اسے ان پر ظاہر نہ کیا۔ (ہاں دل ہی دل میں) کہا تم مقام کے لحاظ سے بدترین ہو اور اللہ ہی بہتر جانتا ہے جو تم بیان کرتے ہو۔* انہوں نے کہا اے صاحب اختیار! یقیناً اس کا باپ بہت بوڑھا شخص ہے۔ پس اس کی بجائے ہم میں سے کسی ایک کو رکھ لے۔ یقیناً ہم تجھے احسان کرنے والوں میں سے دیکھتے ہیں۔* اس نے کہا اللہ کی پناہ کہ جس کے پاس ہم اپنا سامان پائیں اس کے سوا کسی اور کو پکڑیں۔ تب تو ہم یقیناً ظلم کرنے والے بن جائیں گے۔* پس جب وہ اس سے مایوس ہو گئے تو مشورہ کے لئے علیحدہ ہوئے۔ ان کے بڑے نے کہا کہ کیا تم جانتے نہیں کہ

spricht: "O unser Vater, dein Sohn hat gestohlen; und wir haben nur ausgesagt, was wir wußten, und wir konnten nicht Wächter sein über das Verborgene.* Frage nur die Stadt, in der wir waren, und die Karawane, mit der wir kamen; gewiss, wir sprechen die Wahrheit."* Er sprach: "Nein, eure Seelen haben euch etwas vorgespiegelt. So (obliegt mir nun) geziemende Geduld. Vielleicht wird Allah sie mir alle wieder bringen; denn Er ist der Allwissende, der Allweise."* Und er wandte sich ab von ihnen und sprach: "O mein Kummer um Joseph!" Und seine Augen wurden tränenvoll vor Kummer, dann unterdrückte er (seinen Schmerz).* Sie sprachen: "Bei Allah, du wirst nicht aufhören, von Joseph zu sprechen, bis du dich ganz verzehrt hast oder zu denen gehörst, die zugrunde gehen."* Er antwortete: "Ich klage nur meinen Kummer und meinen Gram zu Allah, und ich weiß von Allah, was ihr nicht wisset.* O meine Söhne, ziehet aus und forschet nach Joseph und seinem Bruder und verzweifelt nicht an Allahs Erbarmen; denn an Allahs Erbarmen verzweifelt nur das ungläubige Volk."* Als sie vor ihn (Joseph) traten, da sprachen sie: "O Hochmögender, Armut hat uns geschlagen und unsere Sippe, und wir haben eine geringe Summe Geld gebracht, so gib uns das volle Maß und sei wohlthätig gegen uns. Wahrlich, Allah belohnt die Wohltätigen."* Er sprach: "Wißt ihr, was ihr Joseph und seinem Bruder antatet, da ihr töricht wart?"* Sie antworteten: "Bist du etwa gar Joseph?" Er sprach: "Ich bin Joseph, und dies ist mein Bruder. Allah ist fürwahr gnädig gegen uns gewesen. Wahrlich, wer rechtschaffen und standhaft ist - nimmermehr läßt Allah den Lohn der Guten verloren gehen."* Sie antworteten: "Bei Allah, siehe, Allah hat dich bevorzugt vor uns, und wir sind fürwahr Schuldige gewesen."* Er sprach: "Kein Tadel treffe euch heute. Möge Allah euch vergeben! Denn Er ist der barmherzigste Erbarmer.* Nehmt dies mein Hemd mit und legt es vor meinen Vater; dann wird ihm Kenntnis werden. Und bringt alle eure Angehörigen zu mir."* Als die Karawane aufgebrochen war, sprach ihr Vater: "Siehe, wahrlich, ich spüre den Geruch Josephs, wenn ihr mich auch für schwachsinnig haltet."* Sie

تمہارے باپ نے اللہ کے حوالہ سے تم پر واجب پختہ عہد لیا تھا اور (اس سے) پہلے بھی تم یوسف کے معاملہ میں زیادتی کر چکے ہو۔ پس میں ہر گز یہ ملک نہیں چھوڑوں گا یہاں تک کہ میرا باپ مجھے اجازت دے یا میرے لئے اللہ کوئی فیصلہ کر دے اور وہ فیصلہ کرنے والوں میں سب سے بہتر ہے۔* اپنے باپ کی طرف واپس جاؤ اور اسے کہو کہ اے ہمارے باپ! یقیناً تیرے بیٹے نے چوری کی ہے اور ہم سوائے اس کے جس کا ہمیں علم ہے کوئی گواہی نہیں دے رہے اور ہم یقیناً غیب کے محافظ نہیں۔* پس اس لہستی (والوں) سے پوچھ جس میں ہم تھے اور اس قافلہ سے بھی جس میں شامل ہو کر ہم آئے ہیں اور یقیناً ہم سچے ہیں۔* اس نے کہا (نہیں) بلکہ تمہارے نفسوں نے ایک بہت بڑے معاملے کو تمہارے لئے ہلکا اور معمولی بنا دیا ہے۔ پس صبر جمیل (کے سوا میں کیا کر سکتا ہوں)۔ عین ممکن ہے کہ اللہ ان سب کو میرے پاس لے آئے۔ یقیناً وہی ہے جو دائمی علم رکھنے والا (اور) بہت حکمت والا ہے۔* اور اس نے ان سے توجہ پھیر لی اور کہا وائے افسوس یوسف پر! اور اس کی آنکھیں غم سے ڈبڈبا آئیں اور وہ اپنا غم دبائے والا تھا۔* انہوں نے کہا خدا کی قسم! تو ہمیشہ یوسف ہی کا ذکر کرتا رہے گا یہاں تک کہ تو (غم سے) ٹڈھال ہو جائے یا ہلاک ہو جانے والوں میں سے ہو جائے۔* اس نے کہا میں تو اپنے رنج و الم کی صرف اللہ کے حضور فریاد کرتا ہوں اور اللہ کی طرف سے میں وہ کچھ جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے۔* اے میرے بیٹو! جاؤ اور یوسف اور اس کے بھائی کے متعلق کھوج لگاؤ اور اللہ کی رحمت سے مایوس نہ ہو۔ یقیناً اللہ کی رحمت سے کوئی مایوس نہیں ہوتا مگر کافر لوگ۔* پس جب وہ اس کی جناب میں حاضر ہوئے انہوں نے کہا اے صاحب اختیار! ہمیں اور ہمارے گھر والوں کو بہت تکلیف پہنچی ہے اور ہم تھوڑی سی پونجی لائے ہیں۔ پس ہمیں بھرپور تول عطا کر اور ہم پر صدقہ کر۔ یقیناً اللہ صدقہ خیرات کرنے والوں کو جزا دیتا ہے۔* اس نے کہا کیا تم جانتے ہو جو تم نے یوسف اور اس کے بھائی سے کیا تھا جب تم جاہل لوگ تھے۔* انہوں نے کہا کیا واقعی تو ہی یوسف ہے؟ اس نے کہا میں ہی یوسف ہوں اور یہ میرا بھائی ہے۔ اللہ نے یقیناً ہم پر بہت احسان کیا ہے۔ یقیناً جو بھی تقویٰ کرے اور صبر کرے تو اللہ ہر گز احسان کرنے والوں کا اجر ضائع نہیں کرتا۔* انہوں نے کہا اللہ کی قسم! اللہ نے یقیناً تجھے ہم پر فضیلت دی ہے اور یقیناً ہم ہی خطا کار تھے۔* اس نے کہا آج کے دن تم پر کوئی ملامت نہیں۔ اللہ تمہیں بخش دے گا اور وہ سب رحم کرنے والوں سے

antworteten: "Bei Allah, du bist gewiss in deinem alten Irrtum."* Als nun der Freudenbote kam, da legte er es vor ihn, und er ward aufgeklärt. Er sprach: "Habe ich euch nicht gesagt: Ich weiß von Allah, was ihr nicht wisset?"* Sie sprachen: "O unser Vater, bitte für uns um Verzeihung unserer Sünden; denn wir sind fürwahr Schuldige gewesen"* Er sprach: "Ich will Verzeihung für euch von meinem Herrn erbitten. Wahrlich Er ist der Allverzeihende, der Barmherzige."* Als sie vor Joseph traten, nahm er seine Eltern bei sich auf und sprach: "Ziehete ein in Ägypten in Frieden, wie es Allah gefällt."* Und er hob seine Eltern auf den Thron, und sie warfen sich (alle) fußfällig nieder um seinetwillen. Und er sprach: "O mein Vater, dies ist die Erfüllung meines Traums von einst. Mein Herr hat ihn wahr gemacht. Und Er hat gnädig an mir gehandelt, als Er mich aus dem Kerker führte und euch aus der Wüste herbrachte, nachdem Satan zwischen mir und meinen Brüdern Zwietracht gestiftet hatte. Wahrlich mein Herr ist gütig zu wem Er will; denn Er ist der Allwissende, der Allweise.* O mein Herr, Du hast mir nun Herrschaft verliehen und mich die Deutung der Träume gelehrt. O Schöpfer der Himmel und der Erde, Du bist mein Beschützer in dieser Welt und in der künftigen. Laß mich sterben in Ergebenheit und vereine mich mit den Rechtschaffenen."*

(12:05-102)

زیادہ رحم کرنے والا ہے۔* میری یہ قمیص ساتھ لے جاؤ اور میرے باپ کے سامنے اسے ڈال دو اس پر حقیقت واضح ہو جائے گی اور (بعد میں) میرے پاس اپنے سب گھر والوں کو لے آؤ۔* پس جب قافلہ روانہ ہوا تو ان کے باپ نے کہا یقیناً مجھے یوسف کی خوشبو آ رہی ہے خواہ تم مجھے دیوانہ ٹھہراتے رہو۔* انہوں نے کہا اللہ کی قسم! یقیناً تو اپنی اسی پرانی غلطی میں مبتلا ہے۔* پھر جب خوشخبری دینے والا آیا (اور) اس نے اس (قمیص) کو اس کے سامنے ڈال دیا تو اس پر حقیقت واضح ہو گئی۔ اس نے کہا کیا میں تمہیں نہیں کہتا تھا کہ میں یقیناً اللہ کی طرف سے ان باتوں کا علم رکھتا ہوں جو تم نہیں جانتے؟* انہوں نے کہا اے ہمارے باپ! ہمارے لئے ہمارے گناہوں کی بخشش طلب کر۔ یقیناً ہم خطا کار تھے۔* اس نے کہا میں ضرور تمہارے لئے اپنے رب سے بخشش طلب کروں گا۔ یقیناً وہی بہت بخشنے والا) اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔* پس جب وہ یوسف کے سامنے پیش ہوئے تو اس نے اپنے والدین کو اپنے قریب جگہ دی اور کہا کہ اگر اللہ چاہے تو مصر میں امن کے ساتھ داخل ہو جاؤ۔* اور اس نے اپنے والدین کو عزت کے ساتھ تخت پر بٹھایا اور وہ سب اس کی خاطر سجدہ ریز ہو گئے۔ اور اس نے کہا اے میرے باپ! یہ تعبیر تھی میری پہلے سے دیکھی ہوئی رؤیا کی۔ میرے رب نے اسے یقیناً سچ کر دکھایا اور مجھ پر بہت احسان کیا جب اس نے مجھے قید خانہ سے نکالا اور تمہیں صحرا سے لے آیا بعد اس کے کہ شیطان نے میرے اور میرے بھائیوں کے درمیان رخنہ ڈال دیا تھا۔ یقیناً میرا رب جس کے لئے چاہے بہت لطف و احسان کرنے والا ہے۔ بے شک وہی دائمی علم رکھنے والا (اور) بہت حکمت والا ہے۔* اے میرے رب! تو نے مجھے امور سلطنت میں سے حصہ دیا اور باتوں کی اصلیت سمجھنے کا علم بخشا۔ اے آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے والے! تو دنیا اور آخرت میں میرا دوست ہے۔ مجھے فرمانبردار ہونے کی حالت میں وفات دے اور مجھے صالحین کے زمرہ میں شامل کر۔*

(سورۃ یوسف - 102 تا 5)

171- Namen der Sahah Sitta	171- صحاح ستہ کے نام
Sechs authentische Bücher der Ahadith: 1) Sahih Bukhari 2) Sahih Muslim 3) Jame-Tirmazi 4) Sunan Ibn-e-Madscha 5) Sunan-an-Nisai 6) Sunan Abu Daud	احادیث کی چھ مستند کتابوں کے نام صحیح بخاری، صحیح مسلم، جامع ترمذی، سنن ابن ماجہ، سنن نسائی، سنن ابوداؤد

172- Offenbarungen von Hadhrat Masih-e-Maud	حضرت مسیح موعودؑ کے چند الہامات
Sie werden zu dir kommen auf allen fernen Wegen.	1 یَأْتُونَ مِنْ كُلِّ فِجٍّ عَمِيقٍ (ترجمہ: تیرے پاس لوگ ہر ایک گہرے راستے سے آئیں گے)
Ich behüte jeden, der in deinem "Hause" ist.	2 اِنِّیْ اَحَافِظُ كُلَّ مَنْ فِی الدَّارِ (ترجمہ: میں ہر ایک کی جو تیرے ”دار“ میں ہے حفاظت کرنے والا ہوں)
Vom Himmel wurde Milch herab gesandt, bewahret sie	3 آسمان سے دودھ اترا محفوظ رکھو
Mächtig ist der Glorreiche, Misslungenes lässt Er gelingen, Gelungenes lässt Er misslingen, Keiner kann sein Geheimnis erraten.	4 قادر ہے وہ بارگاہ ٹوٹا کام بناوے بنا بنایا توڑ دے کوئی اس کا بھید نہ پاوے
Setzt kein Vertrauen in dieses unbeständige Leben.	5 مَكَّنْ تَكْوِيَهُ بِرِ عُمُرٍ نَاطِئِ الدَّارِ (ترجمہ: اس ناپائیدار زندگی پر بھروسہ مت کرو)
Ist Allah nicht genug für seinen Diener?	6 اَلَيْسَ اللّٰهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ (ترجمہ: کیا اللہ اپنے بندہ کے لئے کافی نہیں)
Ich werde deine Botschaft bis ans Ende der Welt tragen.	7 میں تیری تبلیغ کو زمین کے کناروں تک پہنچاؤں گا

173- Namen der Aschra Mubaschrah	173- عشرہ مبشرہ کے نام
Zehn glückliche Gefährten des Heiligen Propheten ﷺ die in ihren Leben die frohe Botschaft des Paradieses bekommen haben: Hadhrat Abu Bakr ؓ, Hadhrat Umar ؓ, Hadhrat Usman ؓ, Hadhrat Ali ؓ, Hadhrat Abu Talha ؓ, Hadhrat Abu Ubaidah bin Al-Dscharah ؓ, Hadhrat Abdur Rahman bin Aouf ؓ, Hadhrat Saad bin Abi Waqas ؓ, Hadhrat Zubair bin Al-Awam ؓ, Hadhrat Saeed bin Zaid ؓ,	ان دس مبارک صحابہ کے نام جن کی زندگی میں ہی آنحضرت ﷺ نے انہیں جنت کی بشارت دے دی تھی: حضرت ابو بکرؓ، حضرت عمرؓ، حضرت عثمانؓ، حضرت علیؓ، حضرت ابو طلحہؓ، حضرت ابو عبیدہ بن الجراحؓ، حضرت عبدالرحمن بن عوفؓ، حضرت سعد بن ابی وقاصؓ، حضرت زبیر بن العوامؓ، حضرت سعید بن زیدؓ

174- Namen der vier Imame der Fiqh	174- فقہ کے چار اماموں کے نام
Hadhrat Imam Abu Hanifa ؓ, Hadhrat Imam Shafi ؓ, Hadhrat Imam Malik ؓ, Hadhrat Imam Ahmad bin Hanbal ؓ,	حضرت امام ابوحنیفہؓ، حضرت امام شافعیؓ، حضرت امام مالکؓ، حضرت امام احمد بن حنبلؓ

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ، وَرَسُولُهُ

Atfal:

Ich verspreche, dass ich immer bereit sein werde, dem Islam und der Ahmadiyyat, meiner Nation und meinem Land zu dienen. Ich werde immer die Wahrheit sprechen, niemanden beschimpfen, und ich werde versuchen, alle Anweisungen von Hadhrat Khalifa-tul-Masih zu befolgen. (Inscha'Allah)

اطفال:

میں وعدہ کرتا ہوں کہ دین اسلام اور جماعت احمدیہ، قوم اور وطن کی خدمت کے لئے ہر دم تیار رہوں گا۔ ہمیشہ سچ بولوں گا۔ کسی کو گالی نہیں دوں گا۔ اور حضرت خلیفۃ المسیح کی تمام نصیحتوں پر عمل کرنے کی کوشش کروں گا۔ (انشاء اللہ تعالیٰ)

Khuddam:

Ich verspreche feierlich, dass ich immer bereit sein werde, Leben, Eigentum, Zeit und Ehre für meinen Glauben, meine Gemeinschaft und meine Nation zu opfern. Ebenso werde ich bereit sein, jedes Opfer für die Erhaltung der Khilafat-e-Ahmadiyya zu erbringen und werde es als bindend für mich betrachten, jede Ma'ruf-Entscheidung des Khalifen der jeweiligen Zeit zu befolgen. (Inscha'Allah)

خدام:

میں اقرار کرتا ہوں کہ دینی، قومی اور ملی مفاد کی خاطر میں اپنی جان، مال، وقت اور عزت کو قربان کرنے کے لئے ہر دم تیار رہوں گا۔ اسی طرح خلافت احمدیہ کے قائم رکھنے کی خاطر ہر قربانی کے لئے تیار رہوں گا اور خلیفہ وقت جو بھی معروف فیصلہ فرمائیں گے اس کی پابندی کرنی ضروری سمجھوں گا۔ (انشاء اللہ تعالیٰ)

Nasirat:

Ich versichere feierlich, dass ich immer bereit sein werde, meinem Glauben, meinem Volk und mein Land zu dienen. Auch werde ich immer bei der Wahrheit bleiben. Und ich werde bereit sein, jedes Opfer für die Erhaltung des Ahmadiyya Khalifats zu erbringen. (Inscha'Allah)

ناصرات:

میں اقرار کرتی ہوں کہ اپنے مذہب، قوم اور وطن کی خدمت کے لئے ہر وقت تیار رہوں گی۔ اور سچائی پر ہمیشہ قائم رہوں گی اور خلافت احمدیہ کے قائم رکھنے کے لئے ہر قربانی دینے کے لئے تیار رہوں گی۔ (انشاء اللہ تعالیٰ)

Imaillah:

Ich versichere feierlich, dass ich immer bereit sein werde, mein Leben, mein Eigentum, meine Zeit und meine Kinder für meinen Glauben und mein Land zu opfern. Und ich werde immer bei der Wahrheit bleiben. Und werde bereit sein, jedes Opfer für die Bewahrung und Erhaltung des Ahmadiyya Khalifats zu erbringen. (Inscha'Allah)

اماء اللہ:

میں اقرار کرتی ہوں کہ اپنے مذہب اور قوم کی خاطر اپنی جان، مال، وقت اور اولاد کو قربان کرنے کے لئے تیار رہوں گی۔ نیز سچائی پر ہمیشہ قائم رہوں گی اور خلافت احمدیہ کے قائم رکھنے کے لئے ہر قربانی کے لئے تیار رہوں گی۔ (انشاء اللہ تعالیٰ)

176- Quranische Verse über Tod Jesu آیات برائے وفات مسیح علیہ السلام	
وَ كُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ - ﴿مائدہ: ۱۱۸﴾	
(Hadhrat Jesus wird sagen:) Und ich war ihr Zeuge, solange ich unter ihnen weilte, doch seit Du mich sterben ließest, bist Du der Wächter über sie gewesen (und nicht ich); (5:118)	(حضرت عیسیٰ علیہ السلام کہیں گے) جب تک میں ان میں موجود رہا۔ میں ان کا نگران رہا۔ مگر اے خدا! جب تو نے مجھے وفات دے دی تو تو ہی ان پر نگران تھا (میں نہ تھا) (5:118)
وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ - ﴿آل عمران: ۱۴۵﴾	
Muhammad ﷺ ist nur ein Gesandter. Vor ihm sind Gesandte dahingegangen. (3:145)	محمد ﷺ صرف ایک رسول ہیں۔ آپ ﷺ سے پہلے سب رسول فوت ہو چکے ہیں۔

177- Ahadith über die Wahrheit von Hadhrat Masih-e-Maud احادیث برائے صداقت حضرت مسیح موعود علیہ السلام	
كَيْفَ أَنْتُمْ إِذَا أَنْزَلَ ابْنُ مَرْيَمَ فِيكُمْ وَإِمَامُكُمْ مِنْكُمْ ﴿صحيح بخاری﴾	
(O ihr Muslime!) Wie wird es euch ergehen, wenn der Sohn Marias unter euch erscheinen wird? Er wird euer Imam sein, und er wird einer von euch sein. (Bukhari)	تمہارا کیا حال ہو گا جب تم میں ابن مریم نازل ہو گا اور وہ تم میں سے ہی تمہارا امام ہو گا۔
إِمَامًا مَهْدِيًّا حَكَمًا عَدْلًا فَيَكْسِرُ الصَّلِيبَ ﴿مسند احمد بن حنبل﴾	
Der (erscheinende verheißene) Imam Mahdi wird gerecht entscheiden, und er wird das Kreuz brechen. (Musnad Ahmad Bin Hanbl)	(آنے والا موعود) امام مہدی عدل کے ساتھ صحیح فیصلہ کرنے والا ہو گا اور صلیب کو توڑے گا۔
أَلَا مَنْ أَدْرَكَهُ فَلْيُقْرَءْ عَلَيْهِ السَّلَامُ ﴿طبرانی﴾	
Jeder unter euch, der ihn (Imam, Masih-e-Maud den Verheißenen Messias) erlebt, der soll ihm mein Salam (Friedensgruß) ausrichten. (Tibrani)	اے مسلمانو! سنو جو تم میں سے اس امام مسیح موعود کو پائے۔ وہ میری طرف سے انہیں میرا سلام پہنچا دے۔

178- Name von Jamaat oder Halqa جماعت یا حلقہ کا نام	
Jeder Waqif-e-Nau soll die Name von seiner Jamaat oder Halqa kennen.	ہر واقف نو کو اپنی جماعت یا حلقہ کے نام کا علم ہونا چاہئے

179- Grundkenntnis über die Unterorganisation ذیلی تنظیم کے بارہ میں ابتدائی علم

Hadhrat Khalifat-ul-Masih II رضی اللہ عنہ hat die Mitglieder für ihre leichtere Erziehung in Unterorganisationen eingeteilt. Es sei erinnert, dass diese Unterorganisationen rein religiöse Gruppen sind und nichts mit Politik zu tun haben. Diese Organisationen sind für die religiöse als auch moralische Bildung der zugehörigen Männer und Frauen zuständig. Sie erweitern die moralischen, religiösen, spirituellen und intellektuellen Fähigkeiten ihrer Mitglieder. Jeder Ahmadi ist verpflichtet, Mitglied der jeweiligen Organisation zu sein.

سیدنا حضرت مرزا بشیر الدین محمود احمد خلیفۃ المسیح الثانی رضی اللہ عنہ نے تربیتی نقطہ نظر سے جماعت کے احباب و خواتین کو مختلف ذیلی تنظیموں میں تقسیم فرمایا۔ ان تنظیموں کے بارہ میں یہ بات نوٹ فرمانے کے قابل ہے کہ یہ خاصاً مذہبی تنظیمیں ہیں جن کا سیاست سے کوئی تعلق نہیں یہ تنظیمیں متعلقہ احباب و خواتین کی تعلیم و تربیت کی ذمہ دار ہیں اور ان کی اخلاقی، دینی، روحانی، ذہنی صلاحیتوں کو اجاگر کرتی رہتی ہیں۔ جماعت احمدیہ کے ہر فرد کا اپنی عمر کے اعتبار سے ان تنظیموں سے منسلک رہنا ضروری ہے۔

Majlis Khuddam-ul-Ahmadiyya:

Die Majlis Khuddam-ul-Ahmadiyya ist eine religiöse Vereinigung der Ahmadi-Jugendlichen, deren Gründung im Januar 1938 durch Hadhrat Musleh Maud رضی اللہ عنہ erfolgte. Diese Organisation umfasst Männer im Alter von 15 bis 40 Jahren. Jedes Mitglied dieser Organisation wird "Khadim" genannt. Diese Organisation geht ihren Pflichten gemäß einer vorgegebenen Satzung unter der Leitung des Kalifen der Jamaat-e-Ahmadiyya nach. Diese Satzung heißt "Dastur-e-Assasi". Die Vorgehensweise ist auch festgelegt und wird "Laih-e-Amal" genannt.

Das Finanzjahr der Organisation beginnt im November und endet im Oktober. Die Organisation arbeitet unter der Aufsicht des Sadr Majlis Khuddam-ul-Ahmadiyya, der alle zwei Jahre auf der Schura gewählt wird. Die Bestätigung für das Amt des Sadr Majlis und der Amtsträger der Zentrale erfolgt durch Hadhrat Khalifatul-Masih, die Bestätigung der anderen Amtsträger erfolgt durch den Sadr Majlis. Die Amtsinhaber auf der nationalen Ebene werden "Mohtamim" und auf der regional-, zonal- oder Majlis-Ebene "Nazim" genannt z. B. Nazim Talim oder Nazim Tarbiyyat.

Um die Majlis finanziell zu unterstützen, spendet jeder Khadim die "Chanda Majlis" monatlich 1% des Monats-Nettoehaltes. Ebenso für die jährliche Versammlung wird 2,5% des Monatsgehals einmal im Jahr gespendet. Aber der minimum Betrag für Chanda Majlis ist 36€ und für Chanda Ijtema 24€ jährlich. Außerdem für Publikation der Majlis werden 3€ Chanda Ischaat gespendet.

Für die religiöse Bildung der "Khuddam" ist ein Nisab (Lehrplan) festgelegt und für die Durchführung werden täglich, wöchentlich oder alle 14 Tage Klassen organisiert. Es findet mindestens ein monatliches Zusammentreffen (Ijlas) auf Majlisebene und eine Jahresversammlung auf zentraler, regionaler und nationaler Ebene statt, bei diesen werden auch Wissens- und Sportwettbewerbe organisiert. Das Motto der Majlis heißt "Keine Reform der Nationen, ohne Reform der Jugend."

مجلس خدام الاحمدیہ:

مجلس خدام الاحمدیہ احمدی نوجوانوں کی روحانی تنظیم ہے جس کا قیام حضرت مصلح موعودؑ کی زیر ہدایت جنوری 1938ء میں عمل میں لایا گیا۔ یہ تنظیم پندرہ (15) سے چالیس (40) سال کی عمر تک کے مرد احباب پر مشتمل ہے۔ اس تنظیم کا ہر رکن خادم کہلاتا ہے۔ اس مجلس کے قوانین حضرت خلیفۃ المسیح کی منظوری سے مقرر ہیں جن کو "دستور اساسی" کہا جاتا ہے۔ اور کام کرنے کے طریق کار بھی مقرر ہیں جو مجلس کا "لائحہ عمل" کہلاتے ہیں۔

اس تنظیم کا تنظیمی مالی سال نومبر سے اکتوبر تک ہوتا ہے۔ یہ تنظیم صدر مجلس خدام الاحمدیہ کے زیر نگرانی کام کرتی ہے جس کا ہر دو سال بعد شوریٰ کے موقع ہر انتخاب ہوتا ہے۔ صدر مجلس اور نیشنل عاملہ کی منظوری حضرت خلیفۃ المسیح فرماتے ہیں۔ جبکہ دوسرے تمام عہدیداران کی منظوری صدر مجلس دیتے ہیں۔ نیشنل سطح پر عاملہ ممبران کو "مہتمم" کہا جاتا ہے۔ جب کہ ریجنل، زونل اور مجلس کی سطح پر عاملہ ممبران ناظمین کہلاتے ہیں مثلاً ناظم تعلیم یا ناظم تربیت وغیرہ۔

اس مجلس کے مالی معاملات کو بہتر طور پر چلانے کے لئے ہر خادم چندہ مجلس دیتا ہے جو ماہانہ آمد کا ایک فیصد (1%) ہوتا ہے۔ اسی طرح سالانہ اجتماع کے لئے ایک ماہ کی آمد کا 2,5% سالانہ دیتا ہے۔ لیکن کم از کم چندہ مجلس 36 یورو اور چندہ اجتماع 24 یورو سالانہ مقرر ہے۔ چندہ اشاعت 3 یورو سالانہ ہوتا ہے۔ خدام کی دینی تعلیم کے لئے نصاب مقرر ہے۔ دینی تعلیم کے لئے روزانہ یا ہفتہ وار یا پندرہ روزہ تربیتی کلاسیں منعقد ہوتی ہیں۔ اس مجلس کا مہینہ میں کم از کم ایک اجلاس ہوتا ہے اور سال میں ایک دفعہ زونل یا ریجنل اور نیشنل اجتماع ہوتا ہے جس میں علمی اور ورزشی مقابلے جات بھی ہوتے ہیں۔ اس تنظیم کا ماٹو ہے "قوموں کی اصلاح نوجوانوں کی اصلاح کے بغیر نہیں ہو سکتی"

Majlis Atfal-ul-Ahmadiyya

Majlis Atfal-ul-Ahmadiyya ist eine Organisation der Kinder, die unter dem Sadr Majlis Khuddam-ul-Ahmadiyya arbeitet. Die Aufsicht erfolgt auf nationaler Ebene durch den "Mohtamim Atfal". Auf der Majlis Ebene findet die Arbeit unter der Führung des Qaid Majlis und unter der Aufsicht des Nazim Atfal statt. Das Aamla-Mitglied wird "Sekretär" genannt, wie z.B. "Sekretär Amumi" oder "Sekretär Taliem".

Dieser Organisation gehören Ahmadi-Jungen im Alter von 7 und 15 Jahren an, die wiederum in zwei Gruppen unterteilt werden. Atfal zwischen 7 und 12 Jahren sind im "Meyaar-e-Saghier", während die Atfal von 12 bis 15 Jahren im "Meyaar-e-Kabier" zugeteilt sind. Um ihnen das Spenden anzugewöhnen, hat man das jährliche Chanda Majlis auf 13 Euro und das Chanda Ijtema auf 6 Euro pro Jahr festgelegt. Für die religiöse Bildung der Atfal sind die Bücher "Wege des Erfolges" als Curriculum bestimmt. Weiterhin werden für die religiöse Wissensvermittlung täglich, wöchentlich oder alle 14 Tage Klassen organisiert. Auch diese Organisation veranstaltet mindestens einmal im Monat ein Treffen (Ijlas). Ferner werden jährlich ein zonales oder regionales und ein nationales Treffen arrangiert, an denen Wissens- und Sportwettbewerbe stattfinden werden.

Majlis Nasirat-ul-Ahmadiyya

Majlis Nasirat-ul-Ahmadiyya ist eine Organisation der Ahmadi-Mädchen, die unter der Nationalen Sadr Lajna Imaillah arbeitet. Die Aufsicht erfolgt auf nationaler Ebene durch der "National Sekretärin Nasirat". Auf der Majlis-Ebene findet die Arbeit unter der Führung der Sadr Lajna und unter der Aufsicht der Sekretärin Nasirat statt.

Dieser Organisation gehören Ahmadi-Mädchen im Alter von 7 bis 15 Jahren an, die wiederum in drei Gruppen unterteilt werden. Nasirat zwischen 7 und 10 Jahren sind in "Meyaar-e-Som", während die Nasirat von 11 bis 13 Jahren in "Meyaar-e-Dom" eingeteilt sind. Die dritte Gruppe ist die der Mädchen im Alter von 14 und 15 Jahren, diese Gruppe wird "Meyaar-e-Awwal" genannt. Um ihnen das Spenden anzugewöhnen, hat man die jährliche Chanda Majlis auf 12 Euro und die Chanda Ijtema auf 5 Euro festgelegt. Für die religiöse Bildung der Nasirat ist ein Curriculum bestimmt. Weiterhin werden für die religiöse Wissensvermittlung täglich, wöchentlich oder alle 14 Tage Klassen organisiert. Auch diese Organisation veranstaltet mindestens einmal im Monat ein Treffen (Ijlas). Ferner werden jährlich ein regionales und ein nationales Treffen organisiert, an denen Wissens- und Sportwettbewerbe absolviert werden.

مجلس اطفال الاحمدية:

مجلس اطفال الاحمدية احمدی بچوں کی تنظیم ہے جو صدر مجلس خدام الاحمدیہ کے تحت کام کرتی ہے۔ نیشنل سطح پر اس کے نگران کو مہتمم اطفال کہتے ہیں۔ مجلس کی سطح پر قائد مجلس کے تحت ناظم اطفال کی زیر نگرانی کام ہوتا ہے۔ علہ کے ممبر کو سیکریٹری کہا جاتا ہے جیسے سیکریٹری عمومی یا سیکریٹری تعلیم وغیرہ۔

اس مجلس میں 7 سال سے 15 سال کے احمدی بچے شامل ہوتے ہیں جن کے مزید دو گروپس ہوتے ہیں۔ 7 سال سے 12 سال کے اطفال ”معیار صغیر“ میں جبکہ 12 سال سے 15 سال کے اطفال ”معیار کبیر“ میں شامل ہوتے ہیں۔ مالی قربانی کی عادت ڈالنے کے لئے اطفال کا چندہ مجلس 13 یورو اور چندہ اجتماع 6 یورو سالانہ مقرر ہے۔ اطفال کی دینی تعلیم کے لئے کتب ”کامیابی کی راہیں“ نصاب کے طور پر مقرر ہیں۔ دینی تعلیم کے لئے روزانہ یا ہفتہ وار یا پندرہ روزہ تربیتی کلاسیں منعقد ہوتی ہیں۔ اس مجلس کا مہینہ میں کم از کم ایک اجلاس ہوتا ہے اور سال میں ایک دفعہ زونل یا ریجنل اور نیشنل اجتماع ہوتا ہے جس میں علمی اور ورزشی مقابلہ جات بھی ہوتے ہیں

مجلس ناصرات الاحمدية:

مجلس ناصرات الاحمدية احمدی بچیوں کی تنظیم ہے جو نیشنل صدر لجنہ اماء اللہ کے تحت کام کرتی ہے۔ نیشنل سطح پر اس کی نگران نیشنل سیکریٹری ناصرات کہلاتی ہیں۔ مجلس کی سطح پر صدر لجنہ کے تحت سیکریٹری ناصرات کی زیر نگرانی کام ہوتا ہے۔

اس مجلس میں 7 سال سے 15 سال کی احمدی بچیاں شامل ہوتی ہیں جن کے مزید تین گروپس ہوتے ہیں۔ 7 سال سے 10 سال کی ناصرات ”معیار سوم“، 11 سال سے 13 سال کی ناصرات ”معیار دوم“، اور 14 سال سے 15 سال کی ناصرات ”معیار اول“، میں شامل ہوتی ہیں۔ مالی قربانی کی عادت ڈالنے کے لئے ناصرات کا ”چندہ مجلس“ 12 یورو اور چندہ اجتماع 5 یورو سالانہ مقرر ہے۔ ناصرات کی دینی تعلیم کے لئے نصاب مقرر ہے۔ دینی تعلیم کے لئے روزانہ یا ہفتہ وار یا پندرہ روزہ تربیتی کلاسیں منعقد ہوتی ہیں۔ اس مجلس کا مہینہ میں کم از کم ایک اجلاس ہوتا ہے اور سال میں ایک دفعہ ریجنل اور نیشنل اجتماع ہوتا ہے جس میں علمی اور ورزشی مقابلہ جات بھی ہوتے ہیں۔

Lajna Imaillah:

Die Lajna Imaillah ist eine spirituelle Vereinigung von Ahmadi-Frauen, deren Gründung im Januar 1922 durch Hadhrat Musleh Maud رضی اللہ عنہم erfolgte. Dieser Organisation gehören Frauen ab dem 15. Lebensjahr an. Diese Organisation geht ihren Pflichten gemäß einer vorgegebenen Satzung unter der Leitung des Khalifa-tul-Masih nach. Diese Satzung heißt "Dastur-e-Assasi". Die Vorgehensweise ist auch festgelegt und wird "Laih-e-Amal" genannt.

Das Finanzjahr der Organisation beginnt im Oktober und endet im September. Diese Organisation arbeitet unter der Aufsicht der Nationalen Sadr Lajna Imaillah, die alle zwei Jahre auf der Schura gewählt wird. Die Bestätigung für das Amt der Nationalen Sadr und der Amtsträgerinnen der Zentrale erfolgt durch Hadhrat Khalifa-tul-Masih, die Bestätigung der anderen Amtsträger erfolgt durch die Nationale Sadr Lajna Imaillah. Die Amtsinhaber auf sämtlichen Ebenen werden "Sekretärin" genannt.

Um die Organisation finanziell zu unterstützen, spendet jedes Mitglied die "Chanda Membri" monatlich 1% des Monats- gehaltenes. Ebenso werden für die jährliche Versammlung 10€ gespendet. Aber der minimum Betrag für die Chanda Membri ist 24€ und für Chanda Ijtema 8€ jährlich. Außerdem für Publikation der Organisation werden jährlich 2€ Chanda Ischaat gespendet.

Für die religiöse Bildung der Mitglieder ist ein Nisab (Lehrplan) festgelegt und für die Durchführung werden täglich, wöchentlich oder alle 14-Tage Klassen organisiert. Es findet mindestens ein monatliches Zusammentreffen (Ijlas) auf Majlisebene und eine Jahresversammlung auf regionaler und nationaler Ebene statt, in diesen werden auch Wissens- und Sportwettbewerbe organisiert.

لجنہ اماء اللہ

لجنہ اماء اللہ احمدی خواتین کی روحانی تنظیم ہے جس کا قیام حضرت مصلح موعودؑ کی زیر ہدایت جنوری 1922ء میں عمل میں لایا گیا۔ یہ تنظیم پندرہ سال سے بڑی عمر کی خواتین پر مشتمل ہے۔ تنظیم کے قوانین حضرت خلیفۃ المسیح کی منظوری سے مقرر ہیں جن کو "دستور اساسی" کہا جاتا ہے۔ اور کام کرنے کے طریق کار بھی مقرر ہیں جو مجلس کا لائحہ عمل کہلاتے ہیں۔

اس تنظیم کا تنظیمی و مالی سال اکتوبر سے ستمبر تک ہوتا ہے۔ یہ تنظیم نیشنل صدر لجنہ اماء اللہ کی زیر نگرانی کام کرتی ہے جس کا ہر دو سال بعد شوریٰ کے موقع پر انتخاب ہوتا ہے۔ نیشنل صدر اور نیشنل عاملہ کی منظوری حضرت خلیفۃ المسیح فرماتے ہیں۔ جبکہ دوسرے تمام عہدیداران کی منظوری نیشنل صدر لجنہ اماء اللہ دیتی ہیں۔ ہر سطح پر عاملہ ممبران کو سیکریٹری کہا جاتا ہے۔

تنظیم کے مالی معاملات کو بہتر طور پر چلانے کیلئے ہر ممبر لجنہ چندہ ممبری دیتی ہے جو ماہانہ آمد کا ایک فیصد (1%) ہوتا ہے۔ اسی طرح چندہ اجتماع 10 یورو سالانہ ہے۔ لیکن کم از کم چندہ ممبری 24 یورو اور چندہ اجتماع 10 یورو سالانہ مقرر ہے۔ چندہ اشاعت 2 یورو سالانہ ہوتا ہے۔ خواتین کی دینی تعلیم کے لئے نصاب مقرر ہے۔ دینی تعلیم کیلئے روزانہ یا ہفتہ وار یا پندرہ روزہ تربیتی کلاسیں منعقد ہوتی ہیں۔ اس تنظیم کا مہینہ میں کم از کم ایک اجلاس ہوتا ہے اور سال میں ایک دفعہ ریجنل اور نیشنل اجتماع ہوتا ہے جس میں علمی اور ورزشی مقابلہ جات بھی ہوتے ہیں۔

180- Eigenen Adresse

180- اپنے گھر کا ایڈریس

Jeder Waqif-e-Nau soll die eigene Adresse (Straße, Ort, Postleitzahl, Telefonnummer) kennen.

ہر واقف نو کو اپنے گھر کا ایڈریس معلوم ہونا چاہیے جس میں سڑک کا نام، شہر کا نام، شہر کا کوڈ اور ٹیلیفون نمبر شامل ہے۔

181- Namen der Eltern

181- والدین کا نام

Jeder Waqif-e-Nau soll den Namen seiner Eltern kennen.

اپنے والدین کا مکمل نام معلوم ہونا چاہیے نیز یہ کہ نام کے ساتھ صاحب اور صاحبہ ضرور لگا جائے۔

182- Namen der Großeltern

182- دادا اور نانا کا نام

Jeder Waqif-e-Nau soll den Name seiner Großeltern kennen.

اپنے دادا اور نانا کا مکمل نام معلوم ہونا چاہیے نیز یہ کہ نام کے ساتھ صاحب ضرور کہا جائے۔